



Berner SpillKit XP for CODAN

User Information

Emergency cleaning kit for spilled cytotoxic drugs

Benutzerinformation

Notfall- und Reinigungsset für verschüttete Zytostatika



User Information Berner SpillKit XP for CODAN

Emergency cleaning set for spilled cytotoxic drugs

Language

In the following you can find the user information for the Berner SpillKit XP for CODAN latexfree in size L in 12 languages.

Im Folgenden finden Sie die Benutzerinformationen zum Berner SpillKit XP für CODAN latexfrei in der Größe L in 12 Sprachen.

Language	Page
English	4
German / Deutsch	6
Czech / Čeština	8
Danish / Dansk	10
Spanish / Español	12
French / Français	14
Italian / Italiano	16
Dutch / Nederlands	18
Norwegian / Norsk	20
Polish / Polska	22
Portuguese / Português	24
Swedish / Svenska	26

User Information Berner SpillKit XP for CODAN

Emergency cleaning set for spilled cytotoxic drugs

Contents*

Item description / Artikelbezeichnung	Piece / Stück
Personal protective equipment (PPE) / Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	
Cytostatic protective overall / Zytostatika Schutzoverall	1
Cytostatic protective gloves / Zytostatika Schutzhandschuhe	1**
Chemical protective overgloves / Chemikalien Schutzüberhandschuhe	1**
Protective overboots / Schutzüberstiefel	1**
FFP3 respiratory mask / FFP3 Atemschutzmaske	1
Safety goggles / Schutzbrille	1
Tools / Hilfsmittel	
Marker pen / Markierungsstift	1
Warning sign / Warnschild	1
ChemoSorb-Pad / ChemoSorb-Pad	1
ISYSOFT wipes / ISYSOFT Wischtücher	6
Scoop / Schaufel	1
Sweeper / Schieber	1
Tongs / Zange	1
Bottle, distilled water (500 ml) / Flasche, destilliertes Wasser (500ml)	1
Waste bag, transparent / Abfallbeutel (transparent)	1
Special waste bag, white / Sonderabfallbeutel (weiß)	1
Cable ties / Kabelbinder	2
LDPE Minigrip bag / LDPE Minigrip Beutel	1
User information / Benutzerinformation	1
Accident report (for Germany only) / Unfallanzeige	1
Cardboard box / Karton	
* Subject to technical and production-related changes/ Technische und produktionsbedingte Änderungen vorbehalten ** 1 pair/1 Paar	

User information

Read the user information carefully. Disregarding the user information can impair the performance of the SpillKit components or be harmful to the health of the user and endanger the environment.

Contents

The Berner SpillKit XP for CODAN is suitable for the safe disposal of small quantities of spilled CMR drugs (e.g. cytostatics) and contains:

1 protective overall activebreath 2 for CODAN, 1 pair of Berner Manu N cytostatic protective gloves, 1 pair of green uvex Profastrong chemical protection overgloves, 1 pair of protective overboots activebreath 2 for CODAN, 1 BLS 860 FFP3 respirator mask, 1 uvex 9405 safety goggles.

Tools: 1 ChemoSorb Pad, 6 Berner Isysoft wipes, 1 marking pen, 2 waste bags (transparent & hazardous waste), 2 cable ties, 1 accident report (only valid for Germany).

CE marking for PPE included in the SpillKit

The personal protective equipment (PPE) contained in the SpillKit is certified in accordance with PPE Regulation (EU) 2016/425 category II + III. You can find the declarations of conformity and further information on PPE on our website: www.berner-safety.de. Please note: A general declaration of conformity for the SpillKit cannot be issued due to the composition of the SpillKit (PPE and tools without CE marking).

Usage & disposal

The Berner SpillKit XP for CODAN is to be used only once to clean up spilled cytostatic drugs. After use, all components of the Berner SpillKit are to be classified as waste requiring special monitoring (waste code: 18 01 08* in accordance with 2000/532/EG).

Storage, transport and shelf life

Dark (keep away from direct UV and sunlight); cool (+5 to +40°C); dry; no contact with pointed or sharp objects. Fragile. Shelf life Berner SpillKit XP for CODAN: 3 years from date of manufacture.

Instructions for use

In the event of accidental cytostatic contamination, follow the instructions below:

Step 1: Keep calm!

Treat personal contamination before material contamination. In case of skin contact, rinse immediately with plenty of running cold water, do not use soap. After eye contact, immediately flush with plenty of water or isotonic saline solution for at least 10 minutes. Take off contaminated clothing immediately. If possible, you should bring in a second (auxiliary) person. Please note that decontamination should only be carried out by trained personnel.

Step 2: Observe user information/operating instructions!

The brief user guide should be kept close to the workplace. Carry out the individual steps as you have trained in your annual instruction.

Step 3: Don PPE!

First protect the people involved, put on the appropriate PPE and also ensure adequate protection for the second, helping person!

When putting on protective clothing, observe the correct sequence:

1. Put on the respirator. Hold the mask in your hand and let the headgear hang down. Bring the first strap up to the neck, now place the mask under the chin and pull the 2nd strap over the head. Adjust the nose clip to fit the nose. Cover the half mask with both hands and breathe in and out forcefully, the mask will move. If air escapes at the edge of the mask, adjust the mask and adjust the nose clip to fit your nose. Please note that beard and facial hair as well as scars can affect the fit of the mask. **2.** Don the goggles. The

goggles can be worn over prescription glasses. **3.** Put on the cytostatic protective overall. Undo the zip and get in with your legs and arms, close the zip, pull the hood over your head. **4.** Don the blue cytostatic protective glove and pull the cuff over the end of the overall sleeve. **5.** Put on the protective overboots. **6.** Now pull the green protective glove over the blue cytostatic protective glove.

Step 4: Mark and cordon off the scene of the accident!

Secure the scene of the accident to prevent a carryover. Generously mark the scene of the accident with the pen provided and cordon off the affected area with the information sign. Prevent turbulence: switch off the HVAC system, close windows and doors and prevent pedestrian traffic. In the event of a spill inside a safety cabinet, turn on the ventilation or leave it running.

Step 5: Note form of disposal and direction of cleaning!

Please note that the gloves usually do not offer sufficient protection against cuts! Therefore, use the tongs or sweeper for glass and sharp-edged fragments. Liquid contamination is absorbed with the help of the ChemoSorb pad and wipes: spread the pad over the spilled liquid, after a short time it will bind to a jelly-like mass. For powdered contamination, use the distilled water and ISYSOFT wipes: place the dampened wipes over the spill. The cleaning direction is always from the outside to the inside! Do not use hand brushes or similar, as this causes turbulence.

Step 6: Eliminate contamination in the transparent waste bag!

Pick up glass and sharp-edged fragments with the tongs and place in the box, pads and wipes with a scraper and scoop. Always carry out at least 3 cleaning stages, each stage with an alkaline cleaning agent (\geq pH 11) and alcohol. Fill the contamination, auxiliary and cleaning utensils into the transparent waste bag and seal with a cable tie.

Step 7: PPE and waste bag in the white special waste bag!

Now place the clear waste bag in the white hazardous waste bag. Take off the protective clothing and put it in the white hazardous waste bag as well – be sure to do this in the correct order: **1.** Overboots **2.** Green protective gloves **3.** Protective overalls **4.** Cytostatic protective gloves **5.** Safety goggles **6.** Respiratory protection mask. Now close the white hazardous waste bag with the cable tie. Observe the disposal instructions.

Step 8: Shower! Shower thoroughly.

Step 9: Doctor - Consult a doctor if necessary, especially if you have been personally contaminated.

Step 10: Accident Report: Write a detailed accident report.

You can use the enclosed accident report form (only for Germany). Conduct a debriefing and/or retraining after an accident, if necessary.

Be sure to get a new SpillKit.

Protective overall activebreath 2 for CODAN, size L

Type-tested and certified according to PSA regulation (EU) 2016/425 (category III); based on EN 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 and EN 1149-5:2018; Notified body 0624.

Area of application: Chemical protective clothing type 5/6. Protection against particles & limited spray tight according to type 5/6, antistatic finish. Reliable barrier against liquid chemicals (front area). Protective overall suitable for handling CMR drugs (e.g. cytostatics, antivirals). No guarantee for all CMR medicines or chemicals! Always wear with the coated side out. Keep away from flames and sources of heat. Before use: Check for damage! Detailed data on mechanical and chemical protection as well as the declaration of conformity can be found on our website: www.berner-safety.de.

Protective overboots activebreath 2 for CODAN, size uni

Type-tested and certified according to PSA regulation (EU) 2016/425 (category III); tested according to EN 13688:2013, EN 13034:2005+A1:2009 and EN 14325:2004; Notified body 0624.

Area of application: Chemical protection overboots type PB [6]-B with non-slip soles. No guarantee for all CMR medicines or chemicals! Always wear with the coated side out. Keep away from flames and sources of heat. Before use: Check for damage! Do not use damaged protective overboots! Further data on mechanical and chemical protection as well as the declaration of conformity can be found on our website: www.berner-safety.de.

Protective gloves Berner Manu N, size 9

Type-tested and certified according to PSA regulation (EU) 2016/425 (category III); Type B. The type examination carried out is based on EN ISO 374-1:2016 Type B; EN16523-1:2015, EN374-2:2014, EN374-4:2013; EN374-5:2016; EN 420:2003+A1:2009; Notified body 2777.

Area of application: Protective gloves for handling CMR drugs and biological agents. No guarantee for all CMR medicines or chemicals! Before use: Check for damage! Do not use damaged protective gloves! Detailed data on mechanical and chemical protection as well as the declaration of conformity can be found on our website: www.berner-safety.de.

Protective gloves uvex Profastrong NF33, size 9

Certified according to PPE regulation (EU) 2016/425 for complex PPE category III based on EN 420:2003+A1:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Notified Body No. 2777.

Area of application: Type A chemical protective gloves; anatomically shaped; Protective properties: Good resistance to acids, solvents, oils and fats. No guarantee for all chemicals! Area of application: Glove to be worn over the cytostatic protective glove. Before use: Check for damage! Do not use damaged gloves!

FFP3 respiratory folding mask BLS 860

Filtering half mask with high filter performance (> 99%), tight fit and no leaks

Area of application: Protection against solid and liquid particles (also against nanoparticles up to 0.001 µm), e.g. for handling CMR drugs. Before use: Check for damage! Do not use damaged masks! Limitation: Laboratory test values can deviate significantly from the values achieved in practice, which can lead to longer or shorter holding times. Beard or facial hair as well as scars on the face can affect the seal of the mask and thus the protective effect. Certified according to PPE regulation (EU) 2016/425 for complex PPE category III based on EN 149:2001+A1:2009. Type testing, certification and control measures by the notified body 0426. You can find more information and the declaration of conformity on our website: www.berner-safety.de.

Safety goggles uvex 9405

Safety goggles; anti-fog; can also be worn over prescription glasses.

Application range: Protection against mechanical risks, liquids and coarse dust. Protective property: Not suitable for high speed particles, laser beams, temp. over 55°C, arc flash, molten metals, infectious substances or organisms. Before use: Check for damage, do not use glasses where the marking is missing or illegible. CE marking according to PPE Regulation (EU) 2016/425 for complex PPE Category II, based on EN 166:2001. Type examination and certification by the notified body 0196.

Tools

ChemoSorb pads	For absorbing and binding liquids
ISYSOFT wipes	Extremely absorbent wipes, particularly suitable for absorbing spilled liquids.
Marker pen	Colour variable
Warning sign	Cardboard display, size: 210 x 150 mm (opened), warnings in German and English.
Scoop	Material: Plastic, size: 135 x 100 mm, Nitrofest, bead back, toothless.
Sweeper	Material: plastic, size 135 x 100 mm
Tongs	Material: wood
Bottle, distilled water	Plastic bottle, 500ml distilled water.
Waste bag	Material: polyethylene size: 576 x 1000 mm, thickness: 50 µm Colour: transparent Weight: 46 g/m ² ± 5 g.
Hazardous waste bag	Polyethylene with imprint: "Cytotoxic and cytostatic drugs", colour white, weight: 127 g ± 5 g
Cable ties	Plastic, size 200 x 3.6 mm, color: white

Benutzerinformation

Die Benutzerinformation sorgfältig lesen. Missachtung der Benutzerinformation können Leistungsminderungen der Bestandteile des SpillKit bzw. Gesundheitsschäden der Benutzer und Gefährdungen der Umwelt zur Folge haben.

Inhalt

Das Berner SpillKit XP für CODAN ist für die sichere Beseitigung von geringen Mengen verschütteter CMR-Arzneimittel (z.B. Zytostatika) geeignet und enthält:

1 Schutzoverall Berner activebreath 2 für CODAN, 1 Paar Zytostatika Schutzhandschuhe Berner Manu N, 1 Paar grüne Chemikalienschutz-Überhandschuhe uvex Profastrong, 1 Paar Schutzüberziehstiefel activebreath 2 für CODAN, 1 FFP3 Atemschutzmaske BLS 860, 1 Schutzbrille uvex 9405.

Hilfsmittel: 1 ChemoSorb Pad, 6 Berner Isosoft Wischtücher, 1 Markierungsstift, 2 Abfallbeutel (transparent & Sonderabfall), 2 Kabelbinder, 1 Unfallanzeige (nur gültig für Deutschland)

CE-Kennzeichnung für im SpillKit enthaltene PSA

Die im SpillKit enthaltene Persönliche Schutzausrüstung (PSA) ist zertifiziert gemäß PSA Verordnung (EU) 2016/425 der Kategorie II + III. Die Konformitätserklärungen sowie Informationen zur PSA finden Sie auf unserer Homepage: www.berner-safety.de. Eine allgemeine Konformitätserklärung für das SpillKit kann, aufgrund der Zusammensetzung des Spillkits (PSA und Hilfsmittel ohne CE Kennzeichnung), nicht ausgestellt werden.

Tragehinweise & Entsorgung

Das Berner SpillKit XP für CODAN ist für den einmaligen Gebrauch zur Beseitigung von verschütteten Zytostatika. Alle Bestandteile des Berner SpillKit sind nach der Verwendung als besonders überwachungsbedürftiger Abfall (Abfallschlüssel: 18 01 08* gem. 2000/532/EG) einzustufen.

Lagerung, Transport und Haltbarkeit

Dunkel (vor direktem UV- und Sonnenlicht schützen); kühl (+5 bis +40°C); trocken; kein Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen. Zerbrechlich. Haltbarkeit Berner SpillKit XP für CODAN: 3 Jahre ab Herstellungszeitpunkt.

Gebrauchsanweisung:

Im Falle einer Zytostatika Kontamination durch einen Unfall befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

Schritt 1: Ruhe bewahren!

Behandeln Sie Personenkontaminationen vor Sachkontaminationen. Bei Hautkontakt spülen Sie sofort mit reichlich fließendem und kaltem Wasser, verwenden Sie keine Seife. Nach Augenkontakt spülen Sie sofort mit reichlich Wasser oder isotonischer Kochsalzlösung für mindestens 10 Minuten. Ziehen Sie kontaminierte Kleidungsstücke sofort aus. Wenn möglich, sollten Sie eine zweite (Hilfs-) Person hinzuziehen. Bitte beachten Sie, dass Dekontaminationen nur durch unterwiesenes Personal durchgeführt werden sollten.

Schritt 2: Kurzbedienungsanleitung/Betriebsanweisung beachten!

Die Kurzbedienungsanleitung sollte in der Nähe des Arbeitsplatzes aufbewahrt werden. Führen Sie die einzelnen Schritte so durch, wie Sie es in Ihrer jährlichen Unterweisung trainiert haben.

Schritt 3: PSA anlegen!

Schützen Sie zuerst die beteiligten Personen, legen Sie die geeignete PSA an und sorgen Sie auch für einen ausreichenden Schutz der zweiten, helfenden Person!

Beachten Sie beim Anlegen der Schutzkleidung die richtige Reihenfolge:

1. Legen Sie die Atemschutzmaske an. Halten Sie die Maske in der Hand und lassen Sie die Kopfbänder nach unten hängen. Führen Sie das erste Band

bis zum Nacken, setzen Sie nun die Maske unter dem Kinn an, und führen Sie das 2. Band über den Kopf. Passen Sie den Nasenbügel der Nase an. Bedecken Sie die Halbmaske mit beiden Händen und atmen Sie kräftig ein und aus, die Maske bewegt sich. Entweicht Luft am Maskenrand, so rücken Sie die Maske zurecht und passen Sie den Nasenbügel der Nase an. Bitte beachten Sie, dass Bart- u. Gesichtshaare sowie Narben den dichten Sitz der Maske beeinträchtigen können. **2.** Ziehen Sie die Schutzbrille über. Die Schutzbrille kann über Korrekturbrillen getragen werden. **3.** Ziehen Sie den Zytostatika-Schutzoverall an. Reißverschluss öffnen und mit den Beinen und Armen einsteigen, Reißverschluss schließen, Kapuze über den Kopf ziehen. **4.** Ziehen Sie den blauen Zytostatika-Schutzhandschuh an und ziehen Sie die Stulpe über das Overallärmelende. **5.** Ziehen Sie die Schutzüberstiefel an. **6.** Ziehen Sie nun den grünen Schutzhandschuh über den blauen Zytostatika-Schutzhandschuh.

Schritt 4: Unfallstelle kennzeichnen und absperren!

Sichern Sie die Unfallstelle, um eine Verschleppung zu verhindern. Markieren Sie die Unfallstelle großzügig mit dem beiliegenden Stift und sperren Sie den betroffenen Bereich mit dem Hinweisschild ab. Verhindern Sie Verwirbelungen: schalten Sie die RLT-Anlage aus, verschließen Sie Fenster und Türen und unterbinden Sie Personenverkehr. Bei einer Verschüttung innerhalb einer Sicherheitswerkbank schalten Sie die Lüftung an, bzw. lassen diese in Betrieb.

Schritt 5: Form der Beseitigung und Reinigungsrichtung beachten! Beachten Sie, dass die Handschuhe i.d.R. keinen ausreichenden Schnittschutz bieten! Verwenden Sie daher für Glas und scharfkantige Bruchstücke die Zange bzw. den Schieber. Flüssige Kontamination wird mit Hilfe des ChemoSorb-Pads und ISYSOFT Wischtüchern aufgenommen: Breiten Sie das Pad über die verschütteten Flüssigkeiten aus, diese werden nach einer kurzen Zeit zu einer gallertartigen Masse gebunden. Verwenden Sie für eine pulverförmige Kontamination das destillierte Wasser und die ISYSOFT Wischtücher: Legen Sie die angefeuchteten ISYSOFT Tücher über die Verschüttung. Die Reinigungsrichtung ist immer von außen nach innen! Verwenden Sie keine Handfeger o.ä., dies führt zu Verwirbelungen.

Schritt 6: Beseitigte Kontaminationen in den transparenten Abfallbeutel!

Glas und scharfkantige Bruchstücke mit der Zange aufnehmen und in den Karton geben, Pads und Wischtücher mit Schieber und Schaufel. Führen Sie immer mindestens 3 Reinigungsstufen mit jeweils einem alkalischen Reiniger (≥ pH 11) und einem Alkohol durch. Die Kontaminationen, Hilfs- und Reinigungsutensilien in den transparenten Abfallbeutel füllen und mit einem Kabelbinder verschließen.

Schritt 7: PSA und Abfall in den weißen Sonderabfallbeutel!

Geben Sie nun den durchsichtigen Abfallbeutel in den weißen Sonderabfallbeutel. Ziehen Sie die Schutzkleidung aus und legen sie ebenfalls in den weißen Sonderabfallbeutel – führen Sie dies unbedingt in der richtigen Reihenfolge durch: **1.** Überstiefel **2.** grüne Überschutzhandschuhe **3.** Schutzoverall **4.** Zytostatika-Schutzhandschuhe **5.** Schutzbrille **6.** Atemschutzmaske. Nun verschließen Sie den weißen Sonderabfallbeutel mit dem Kabelbinder. Beachten Sie die Entsorgungshinweise.

Schritt 8: Duschen! Duschen Sie gründlich.

Schritt 9: Arzt - Suchen Sie ggf. einen Arzt auf, insbesondere wenn Sie persönlich kontaminiert wurden.

Schritt 10: Unfallbericht: Schreiben Sie einen detaillierten Unfallbericht.

Sie können hierfür das beigelegte Formular zur Unfallanzeige verwenden (Nur für Deutschland). Führen Sie nach einem Unfall ggf. eine Nachbesprechung und/oder eine neue Schulung durch.

Sorgen Sie auf jeden Fall für ein neues SpillKit.

Schutzoverall activebreath 2 für CODAN, Gr. I

Baumustergeprüft und zertifiziert nach PSA Verordnung (EU) 2016/425 (Kategorie III); basierend auf EN 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 und EN 1149-5:2018; Notifizierte Stelle 0624.

Anwendungsbereich: Chemikalienschutzkleidung Typ 5/6. Schutz vor Partikeln & begrenzt sprühdicht gemäß Typ 5/6, antistatische Ausrüstung. Zuverlässige Barriere gegen flüssige Chemikalien (Vorderer Bereich). Schutzoverall geeignet für den Umgang mit CMR-Arzneimitteln (z.B. Zytostatika, Virustatika). Keine Gewähr für alle CMR-Arzneimittel bzw. Chemikalien! Immer mit der beschichteten Seite nach außen tragen. Von Flammen und Hitzequellen fernhalten. Vor der Verwendung: Auf Beschädigungen prüfen! Genaue Daten zum mechanischen und chemischen Schutz sowie die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite: www.berner-safety.de.

Schutzüberziehtiefel activebreath 2 für CODAN, Gr. uni

Baumustergeprüft und zertifiziert nach PSA Verordnung (EU) 2016/425 (Kategorie III); geprüft gem. EN 13688:2013, EN 13034:2005+A1:2009 und EN 14325:2004; Notifizierte Stelle 0624.

Anwendungsbereich: Chemikalienschutzüberstiefel Typ PB [6]-B mit rutschhemmender Sohle. Keine Gewähr für alle CMR-Arzneimittel bzw. Chemikalien! Immer mit der beschichteten Seite nach außen tragen. Von Flammen und Hitzequellen fernhalten. Vor der Verwendung: Auf Beschädigungen prüfen! Beschädigte Schutzüberstiefel nicht verwenden! Weitere Daten zum mechanischen und chemischen Schutz sowie die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite: www.berner-safety.de.

Schutzhandschuhe Berner Manu N, Gr. 9

Baumustergeprüft und zertifiziert nach PSA Verordnung (EU) 2016/425 (Kategorie III); Typ B. Durchgeführte Baumusterprüfung basiert auf EN ISO 374-1:2016 Typ B; EN 16523-1:2015, EN 374-2:2014, EN 374-4:2013; EN 374-5:2016; EN 420:2003+A1:2009; Notifizierte Stelle 2777.

Anwendungsbereich: Schutzhandschuh für den Umgang mit CMR-Arzneimitteln und biologischen Arbeitsstoffen. Keine Gewähr für alle CMR-Arzneimittel bzw. Chemikalien! Vor der Verwendung: Auf Beschädigungen prüfen! Beschädigte Schutzhandschuhe nicht verwenden! Genaue Daten zum mechanischen und chemischen Schutz sowie die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite: www.berner-safety.de.

Schutzhandschuhe uxev Profastrong NF33

Zertifiziert gemäß PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für komplexe PSA der Kategorie III basierend auf EN 420:2003+A1:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Notifizierte Stelle Nr. 2777.

Anwendungsbereich: Chemikalien-Schutzhandschuh Typ A; anatomisch geformt; Schutzeigenschaft: Gute Beständigkeit gegen Säuren, Lösungsmittel, Öle und Fette. Keine Gewähr für alle Chemikalien! Anwendungsbereich: Über dem Zytostatika-Schutzhandschuh zu tragender Handschuh. Vor der Verwendung: Auf Beschädigungen prüfen! Beschädigte Handschuhe nicht verwenden!

FFP3 Atemschutz-Faltmaske BLS 860

Filterierende Halbmaske mit hoher Filterleistung (> 99%), hohem Dichtsitz und ohne Leckagen.

Anwendungsbereich: Schutz gegen feste und flüssige Partikel (auch vor Nanopartikeln bis 0,001 µm), z.B. für den Umgang mit CMR-Arzneimitteln. Vor der Verwendung: Auf Beschädigungen prüfen! Beschädigte Masken nicht verwenden! Einschränkung: Labortestwerte können erheblich von den in der Praxis erreichten Werten abweichen, dies kann zu längeren oder kürzeren Haltezeiten führen. Bart- oder Gesichtshaare sowie Narben im Gesicht können den Dichtsitz der Maske beeinträchtigen, und damit auch die Schutzwirkung.

kung. Zertifiziert gemäß PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für komplexe PSA der Kategorie III basierend auf EN 149:2001+A1:2009. Baumusterprüfung, Zertifizierung und Kontrollmaßnahmen durch die notifizierte Stelle 0426. Weitere Informationen sowie die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite: www.berner-safety.de.

Schutzbrille uxev 9405

Vollsichtbrille; beschlagfrei; tragbar auch über Korrektionsbrillen. Anwendungsbereich: Schutz gegen mechanische Risiken, Flüssigkeiten und Grobstaub. Schutzeigenschaft: Nicht geeignet für Teilchen mit hoher Geschwindigkeit, Laserstrahlen, Temp. über 55°C, Störrichtbogen, Schmelzmetalle, ansteckende Stoffe oder Organismen. Vor der Verwendung: Auf Beschädigungen prüfen, keine Brillen verwenden, bei denen die Kennzeichnung fehlt bzw. nicht lesbar ist. CE-Kennzeichnung gemäß PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für komplexe PSA der Kategorie II, basierend auf EN 166:2001. Baumusterprüfung und Zertifizierung durch die notifizierte Stelle 0196.

Hilfsmittel

ChemoSorb-Pads	Zur Absorbierung und Binden von Flüssigkeiten
ISYSOFT Wischtücher	Extrem saugfähige Wischtücher, besonders geeignet um verschüttete Flüssigkeiten aufzunehmen.
Markierungsstift	Farbe variabel
Warnschild	Aufsteller aus Pappe, Größe: 210 x 150 mm (aufgestellt), Warnhinweise in Deutsch und Englisch.
Schaufel	Material: Plastik, Größe: 135 x 100 mm, Nitrofest, Wulstrücken, ungezahnt.
Schieber	Material: Plastik, Größe 135 x 100 mm
Zange	Material: Holz
Flasche, destilliertes Wasser	Kunststoffflasche, 500ml destilliertes Wasser.
Abfallbeutel	Material: Polyethylen, Größe: 576 x 1000 mm, Stärke: 50 µm, Farbe: transparent, Gewicht: 46 g/m ² ± 5 g.
Sonderabfallbeutel	Polyethylen mit Aufdruck: „Zytotoxische und zytostatische Arzneimittel, Farbe weiß, Gewicht: 127 g ± 5 g
Kabelbinder	Kunststoff, Größe 200 x 3,6 mm, Farbe: weiß

Informace pro uživatele

Pečlivě si přečtěte informace pro uživatele. Nedodržení informací pro uživatele může mít za následek snížení výkonu součástí soupravy SpillKit, popřípadě poškození zdraví uživatele a ohrožení životního prostředí.

Obsah

Souprava Berner SpillKit XP pro CODAN je vhodná pro bezpečnou likvidaci malých množství rozlitých léků CMR (např. cytostatik) a obsahuje:

1 ochrannou kombinézu Berner activebreath 2 pro CODAN, 1 pár cytostatických ochranných rukavic Berner Manu N, 1 pár zelených chemických ochranných rukavic uxev Profastrong, 1 pár ochranných návrků activebreath 2 pro CODAN, 1 ochrannou masku FFP3 BLS 860, 1 pár ochranných brýlí uxev 9405. Pomůcky: 1 podložka ChemoSorb Pad, 6 utěrek Berner Isosoft, 1 značkovací pero, 2 pytle na odpad (průhledný a na nebezpečný odpad), 2 kabelové pásky, 1 hlášení o nehodě (platí pouze pro Německo).

Označení CE pro osobní ochranné prostředky obsažené v soupravě SpillKit

Osobní ochranné prostředky (OOP) obsažené v soupravě SpillKit jsou certifikovány podle nařízení o OOP (EU) 2016/425 kategorie II + III. Prohlášení o shodě a informace k OOP naleznete na naší domovské stránce: www.ber-ner-safety.de. Všeobecné prohlášení o shodě pro soupravu SpillKit nelze vydat z důvodu složení soupravy SpillKit (osobní ochranné prostředky a pomůcky bez označení CE).

Pokyny pro nošení a likvidaci

Souprava Berner SpillKit XP pro CODAN je určena k jednorázovému použití pro likvidaci rozlitých cytostatik. Po použití musíte všechny součásti soupravy Berner Spill-Kit klasifikovat jako odpad vyžadující zvláštní dohled (kód odpadu: 18 01 08* podle 2000/532/ES).

Skladování, přeprava a skladovatelnost

Tma (chráňte před přímým UV zářením a slunečním světlem); chladno (+5 až +40 °C); sucho; žádný kontakt s ostrými předměty. Křehké. Skladovatelnost soupravy Berner SpillKit XP pro CODAN: 3 roky od data výroby.

Návod k použití:

V případě kontaminace cytostatiky v důsledku nehody postupujte podle níže uvedených pokynů:

Krok 1: Zachovejte klid!

Ošetřete nejprve kontaminaci osob, potom kontaminaci materiálů. V případě kontaktu s pokožkou ji okamžitě opláchněte velkým množstvím tekoucí studené vody, nepoužívejte mýdlo. Po kontaktu s očima je okamžitě vypláchněte velkým množstvím vody nebo izotonickým fyziologickým roztokem po dobu nejméně 10 minut. Kontaminovaný oděv okamžitě svlékněte. Když to je možné, přizvěte druhou osobu (asistenta). Upozorňujeme, že dekontaminaci by měli provádět pouze vyškolení pracovníci.

Krok 2: Dodržujte stručný návod k obsluze/návod k provozu!

Stručný návod k obsluze by měl být uložen v blízkosti pracoviště. Provedte jednotlivé kroky podle ročního návodu.

Krok 3: Nasadte si osobní ochranné prostředky!

Nejprve chraňte zúčastněné osoby, nasadte si vhodné osobní ochranné prostředky a zajistěte dostatečnou ochranu také pro druhou, pomáhající osobu!

Při oblékání ochranného oděvu dodržujte správné pořadí:

1. Nasadte si dýchací masku. Držte masku v ruce a nechte popruhy na hlavě viset dolů. Nasadte první popruh a až k zátýlku, nyní masku nasadte pod bradu druhý popruh nasadte přes hlavu. Přizpůsobte nosní klip na nos. Zakryjte polomasku oběma rukama a prudce se nadechněte a vydechněte, maska se

bude pohybovat. Když vzduch uniká na okraji masky, upravte správně masku a přizpůsobte nosní klip na nos. Vezměte prosím na vědomí, že vousy a chloupky na obličejí a jizvy mohou ovlivnit těsné přilnutí masky. **2.** Nasadte si brýle. Brýle lze nosit přes optické brýle. **3.** Nasadte si cytostatickou ochrannou kombinézu. Otevřete zip a vlezte dovnitř nohama a rukama, zavřete zip a přetáhněte kapuci přes hlavu. **4.** Nasadte si modrou cytostatickou ochrannou rukavici a přetáhněte manžetu přes konec rukávu kombinézy. **5.** Navlečte si ochranné návleky. **6.** Nyní přetáhněte zelenou ochrannou rukavici přes modrou cytostatickou ochrannou rukavici.

Krok 4: Označte a ohraničte místo nehody!

Zajistěte místo nehody, aby se zabránilo přenosu. Místo nehody důkladně označte přiloženým perem a zavřete postižené místo informační vstražnou tabulkou. Zabraňte víření vzduchu: Vypněte vzduchotechniku, zavřete okna a dveře a zabraňte pohybu osob. Při rozlití tekutiny uvnitř bezpečnostního pracovního stolu zapněte ventilaci nebo ji nechte v provozu.

Krok 5: Dodržujte způsob odstranění a čištění!

Vezměte na vědomí, že rukavice obvykle neposkytují dostatečnou ochranu proti požezání! Pro sklo a stěpy s ostrými hranami proto použijte kleště nebo hradítko. Kapalná kontaminace se zachycuje pomocí podložky ChemoSorb-Pad a utěrek: Rozložte podložku na rozlité tekutiny, které se po krátké době spojí v želatinovou hmotu. Při znečištění práškem použijte destilovanou vodu a ubrusky ISYSOFT: Navlhčené ubrusky položte na znečištění. Směr čištění je vždy zvenku dovnitř! Nepoužívejte ruční kartáče nebo podobné prostředky, způsobily by víření vzduchu.

Krok 6: Odstraněnou kontaminaci vložte do průhledného pytle na odpad!

Skleněné stěpy a stěpy s ostrými hranami seberte kleštěmi a vložte je do krabice, podložky a utěrky pomocí hradítka a lopatky. Vždy proveďte alespoň 3 kroky čištění, pokud se s alkalickým čisticím prostředkem (≥ pH 11) a alkoholem. Kontaminace, pomocné a čisticí prostředky vložte do vložte do průhledného pytle na odpad a zavřete jej kabelovou páskou.

Krok 7: Osobní ochranné prostředky a odpad vložte do bílého pytle na nebezpečný odpad!

Nyní vložte průhledný pytel na odpad do bílého pytle na nebezpečný odpad. Vyvětrejte si ochranný oděv a vložte jej do bílého pytle na nebezpečný odpad. Dodržujte bezpodmínečně správné pořadí: **1.** Přezůvky **2.** Zelené ochranné rukavice **3.** Ochranná kombinéza **4.** Cytostatické ochranné rukavice **5.** Ochranné brýle **6.** Respirátor. Nyní zavřete bílý pytel na nebezpečný odpad kabelovou páskou. Dodržujte pokyny k likvidaci.

Krok 8: Osprchujte se! Důkladně se osprchujte.

Krok 9: Lékař - V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc, zejména pokud jste byli osobně kontaminováni.

Krok 10: Zpráva o nehodě: Sepište podrobnou zprávu o nehodě.

K tomu můžete použít přiložený formulář pro hlášení nehody (pouze pro Německo). Po nehodě proveďte následný pohovor a/nebo v případě potřeby nové školení.

V každém případě si obstarajte novou sadu SpillKit.

Informace pro uživatele Berner SpillKit XP pro CODAN

Pohotovostní a čistící souprava pro rozlitá cytostatika

Ochranná kombinéza activebreath 2 pro CODAN, vel. L

Provedeno přezkoušení typu a certifikace podle nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 (kategorie III); na základě norem EN 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 a EN 1149-5:2018; oznámený subjekt 0624.

Oblast použití: Ochranný oděv proti chemikáliím typu 5/6. Ochrana proti částečím a omezená nepropustnost postříku podle typu 5/6, antistatická úprava. Spolehlivá bariéra proti kapalným chemikáliím (přední část). Ochranná kombinéza vhodná pro manipulaci s léky CMR (např. cytostatiky, virostatiky). Bez záruky pro všechny léky CMR nebo chemické látky! Vždy je noste potaženou stranou směrem ven. Uchovávejte mimo dosah plamenů a zdrojů tepla. Před použitím: Zkontrolujte, jestli nedošlo k poškození! Podrobné údaje o mechanické a chemické ochraně a prohlášení o shodě naleznete na našich webových stránkách: www.berner-safety.de.

Ochranné náivky activebreath 2 pro CODAN, vel. uni

Provedeno přezkoušení typu a certifikace podle nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 (kategorie III); testováno podle norem EN 13688:2013, EN 13034:2005+A1:2009 a EN 14325:2004; notifikovaná osoba 0624.

Oblast použití: Protichecká ochranná obuv typu PB [6]-B s protiskluzovou podrážkou. Bez záruky pro všechny léky CMR nebo chemické látky! Vždy je noste potaženou stranou směrem ven. Uchovávejte mimo dosah plamenů a zdrojů tepla. Před použitím: Zkontrolujte, jestli nedošlo k poškození! Nepoužívejte poškozené ochranné náivky! Další údaje o mechanické a chemické ochraně a prohlášení o shodě naleznete na našich webových stránkách: www.berner-safety.de.

Ochranné rukavice Berner Manu N, velikost 9

Provedeno přezkoušení typu a certifikace podle nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 (kategorie III); typ B. Přezkoušení typu provedeno na základě norem EN ISO 374-1:2016 typ B; EN 16523-1:2015, EN 374-2:2014, EN 374-4:2013; EN 374-5:2016; EN 420:2003+A1:2009; notifikovaná osoba 2777.

Oblast použití: Ochranné rukavice pro manipulaci s léčivými přípravky CMR a biologickými látkami. Na všechny léčivé přípravky nebo chemické látky CMR se nevztahuje záruka! Před použitím: Zkontrolujte, jestli nedošlo k poškození! Nepoužívejte poškozené ochranné rukavice! Podrobné údaje o mechanické a chemické ochraně a prohlášení o shodě naleznete na našich webových stránkách: www.berner-safety.de.

Ochranné rukavice uxev Profastrong NF33

Certifikováno podle nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 pro komplexní osobní ochranné prostředky kategorie III na základě norem EN 420:2003+A1:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Notifikovaná osoba č. 2777.

Oblast použití: Ochranné rukavice proti chemikáliím typu A; anatomicky tvarované; ochranná vlastnost: dobrá odolnost proti kyselinám, rozpouštědlům, olejům a tukům. Bez záruky pro všechny chemické látky! Oblast použití: Rukavice, které se nosí přes cytostatickou ochrannou rukavici. Před použitím: Zkontrolujte, jestli nedošlo k poškození! Nepoužívejte poškozené rukavice!

Skládací maska FFP3 na ochranu dýchacích cest BLS 860

Filtrační polomaska s vysokou filtrační schopností (> 99 %), vysokou těsností a bez úniku.

Oblast použití: ochrana proti pevným a kapalným částicím (také proti nanočásticím do 0,001 μm), např. při manipulaci s léky CMR. Před použitím: Zkontrolujte, jestli nedošlo k poškození! Nepoužívejte poškozené masky!

Omezení: Hodnoty laboratorních testů se mohou značně lišit od hodnot dosažených v praxi, což může vést k delší nebo kratší době prodelevy. Vousy na bradě nebo vousy a jizvy na obličeji mohou zhoršit těsné přilnutí masky, a tím také její ochranný účinek. Certifikováno podle nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 pro komplexní osobní ochranné prostředky kategorie III na základě normy EN 149:2001+A1:2009. Přezkoušení typu, certifikace a kontrolní opatření provedené oznámeným subjektem 0426. Další informace a prohlášení o shodě naleznete na našich webových stránkách: www.berner-safety.de.

Ochranné brýle uxev 905

Brýle s úplným zorným polem; nemíží se; lze je nosit i přes optické brýle.

Oblast použití: Ochrana proti mechanickým rizikům, kapalinám a hrubému prachu. Ochranný prvek: Není vhodný pro částice s vysokou rychlostí, laserové paprsky, teplotu nad 55 °C, záblesk oblouku, roztavené kovy, infekční látky nebo organismy. Před použitím: Zkontrolujte, jestli nejsou poškozené, nepoužívejte brýle, na kterých označení chybí nebo je nečitelné. Označení CE podle nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 pro komplexní osobní ochranné prostředky kategorie II na základě normy EN 166:2001. Přezkoušení typu a certifikace oznámeným subjektem 0196.

Pomocné prostředky

Podložky ChemoSorb-Pad	K absorpci a vázání tekutin.
Utěrky ISYSOFT	Extrémně savé utěrky, vhodné zejména pro absorpci rozlitých tekutin.
Značkovací pero	Různá barva
Výstražný štítek	Kartonový stojan, rozměr: 210 x 150 mm (postavený), výstražka v němčině a angličtině.
Naběračka	Materiál: plast, velikost: 135 x 100 mm, odolná proti ředidlu, zesílená zadní část, bez zubů.
Hradítko	Materiál: plast, velikost 135 x 100 mm
Kleště	Materiál: dřevo
Láhev, destilovaná voda	Plastová láhev, 500 ml destilované vody.
Pytel na odpad	Materiál: polyetylén, velikost: 576 x 1000 mm, tloušťka: 50 μm, barva: průhledný, hmotnost: 46 g/m ² ± 5 g.
Pytel na nebezpečný odpad	Polyetylén s potiskem: „Cytotoxické a cytostatické léky, barva: bílá, hmotnost: 127 g ± 5 g
Kabelová páska	Plast, hmotnost 200 x 3,6 mm, barva: bílá

Brugeroplysning

Læs brugeroplysningerne omhyggeligt. Tiludsættelse af brugeroplysningerne kan forringe SpillKit-komponenternes ydeevne eller være skadelig for brugerens helbred og bringe miljøet i fare.

Indhold

Berner SpillKit XP til CODAN er egnet til sikker bortskaffelse af små mængder spildte CMR-lægemidler (f.eks. cytostatika) og indeholder:

1 beskyttelsesdragt Berner activebreath 2, 1 par Berner Manu N cytostatika-beskyttelseshandsker, 1 par grønne uvex Profastrong overtrækskshandsker til beskyttelse mod kemikalier, 1 par beskyttende overtræksstøvler activebreath 2 til CODAN, 1 BLS 860, 1 par sikkerhedsbriller uvex 9405.

Hjælpemidler: 1 ChemoSorb Pad, 6 Berner Isysoft-servietter, 1 markeringspen, 2 affaldsposer (transparent og farligt affald), 2 kabelbindere, 1 ulykkesrapport (kun gyldig for Tyskland).

CE-mærkning for PSA i SpillKit

Det personlige beskyttelsesudstyr (PSA) indeholdt i SpillKit er certificeret i overensstemmelse med PSA-fordringen (EU) 2016/425 kategori II + III. Du kan finde overensstemmelseserklæringerne og yderligere information om PSA på vores hjemmeside: www.berner-safety.de. På grund af SpillKittets sammensætning (PSA og hjælpemidler uden CE-mærkning) er det ikke muligt at udstede en generel overensstemmelseserklæring for SpillKit.

Brug og bortskaffelse

Berner SpillKit XP til CODAN må kun bruges til fjernelse af spildte cytostatika én gang. Efter brug skal alle komponenter af Berner SpillKit klassificeres som affald, der kræver særlig overvågning (affaldskode: 18 01 08* i overensstemmelse med 2000/532/EG).

Opbevaring, transport og holdbarhed

Mørkt (holdes væk fra direkte UV og sollys); køligt (+5 til +40 °C); tørt; ingen kontakt med spidse eller skarpe genstande. Skrabeligt. Holdbarhed af Berner SpillKit XP til CODAN: 3 år fra fremstillingsdato.

Brugsanvisning

I tilfælde af utilsigtet cytostatika-kontaminering følg instruktionerne nedenfor:

Trin 1: Bevar roen!

Behandl kontaminering af personer før kontaminering af materialer. I tilfælde af kontakt med huden skyl straks med rigeligt rindende koldt vand, undlad at bruge sæbe. Efter øjenkontakt skyl straks med masse af vand eller isotonisk saltvandsopløsning i mindst 10 minutter. Tag straks kontamineret tøj af. Hvis det er muligt, bør du medbringe en anden (hjælpe)person. Du bedes bemærke, at dekontaminering kun bør udføres af uddannet personale.

Trin 2: Kort betjeningsvejledning/Overhold brugsvejledningen!

Den korte betjeningsvejledning bør opbevares tæt på arbejdspladsen. Udfør de enkelte trin, som du har øvet i din årlige undervisning.

Trin 3: Tag PBU på!

Beskyt først de involverede personer, tag det passende personligt beskyttelsesudstyr på og sørg også for tilstrækkelig beskyttelse af den anden, hjælpende person!

Når du tager beskyttelsestøj på, skal det ske i den rigtige rækkefølge:

1. Tag åndedrætsbeskyttelsesmasken på. Hold masken i din hånd og lad hovedtøjet hænge ned. Før den første strop op til halsen, læg så masken under hagen og træk den 2. strop over hovedet. Juster næseklemmen, så den passer til næsen. Dæk halvmasken med begge hænder og ånd kraftigt ind og ud, så masken bevæger sig. Hvis der slipper luft ud ved maskens

kant, skal du justere masken og næseklemmen, så den passer til din næse. Bemærk, at skæg og ansigtshår samt ar kan påvirke maskens pasform. **2.** Tag sikkerhedsbrillerne på. Sikkerhedsbrillerne kan bæres over andre briller. **3.** Tag cytostatika-beskyttelsesdragten på. Åbn lynlåsen, tag dragten på ben og arme, luk lynlåsen, træk hættens over hovedet. **4.** Tag de blå cytostatika-beskyttelseshandsker på og træk manchetten over enden af beskyttelsesdragtens ærme. **5.** Tag beskyttelses-overtræksstøvlerne på **6.** Træk nu den grønne beskyttende handske over den blå cytostatika-beskyttelseshandske.

Trin 4: Markér og afspær ulykkesstedet!

Sikr ulykkesstedet for at forhindre en overførsel. Markér ulykkesstedet generøst med den medfølgende kuglepen og afspær det berørte område med informationskiltet. Forebyg turbulens: Sluk for HVAC-systemet, luk vinduer og døre og forebyg fodgængertrafik. I tilfælde af spild i et sikkerhedsskab skal du tænde for ventilationen eller lade den køre.

Trin 5: Bemærk bortskaffelsens form og rengøringens retning!

Bemærk, at handskerne normalt ikke giver tilstrækkelig beskyttelse mod snitsår! Brug derfor tangen eller svaberen til glas og skarpkantede fragmenter. Væskeforurening absorberes ved hjælp af ChemoSorb-pads og -servietter: Spred en pad over den spildte væske, hvorefter disse efter kort tid forbindes til en geleagtig masse. Til forurening i pulverform bruges destilleret vand og ISYSOFT-servietter: Anbring de fugtede servietter over spildet. Rengøringsretningen er altid udefra og ind! Undlad at bruge håndkoste eller lignende, da disse skaber turbulens.

Trin 6: Eliminér forurening i den transparente affaldspose!

Saml glas- og skarpkantede fragmenter op med tangen og læg dem i æsken, saml pads og servietter op med svaber og skovl. Udfør altid mindst 3 rengøringstrin, hvert trin med et alkalisk rengøringsmiddel (\geq pH 11) og alkohol. Fyld forureningen samt hjælpe- og rengøringsredskaber i den gennemsigtige affaldspose og luk den med en kabelbinder.

Trin 7: PSA og affald i den hvide specialaffaldspose!

Læg nu den transparente affaldspose i den hvide pose til farligt affald. Tag beskyttelsestøjet af og læg det også i den hvide pose til farligt affald – sørg for at gøre det i den rigtige rækkefølge: **1.** Overtræksstøvler **2.** Grønne beskyttelseshandsker **3.** Beskyttelsesdragt **4.** Cytostatika-beskyttelseshandsker **5.** Beskyttelsesbriller **6.** Åndedrætsbeskyttelsesmaske. Luk nu den hvide pose til farligt affald med en kabelbinder. Overhold instruktionerne om bortskaffelse.

Trin 8: Tag et brusebad! Tag et grundigt brusebad.

Trin 9: Læge - Konsulter om nødvendigt en læge, især hvis du er blevet personligt foruren.

Trin 10: Ulykkesrapport: Skriv en detaljeret ulykkesrapport.

Du kan bruge den vedlagte ulykkesrapportformular (kun for Tyskland). Genemfør om nødvendigt en debriefing og/eller genoptræning efter en ulykke.

Sørg for at få et nyt SpillKit.

Beskyttelsesdragt activebreath 2 til CODAN, størrelse L

Typetestet og certificeret i henhold til PSA-forordning (EU) 2016/425 (kategori III); baseret på EN 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 and EN 1149-5:2018; Bemyndiget organ 0624.

Anvendelsesområde: Kemikaliebeskyttelsestype 5/6. Beskyttelse mod partikler og begrænset spraytæt i henhold til type 5/6, Antistatisk finish. Pådelig barriere mod flydende kemikalier (frontområde). Beskyttelsesdragt egnet til håndtering af CMR-lægemidler (f.eks. cytostatika, antivirale midler). Ingen garanti for alle CMR-lægemidler eller kemikalier! Bæres altid med den belagte side udad. Holdes væk fra flammer og varmekilder. Før brug: Kontrollér for skader! Detaljerede oplysninger om mekanisk og kemibeskyttelse samt overensstemmelseserklæringen findes på vores hjemmeside: www.berner-safety.de.

Beskyttende overtræksstøvler activebreath 2 til CODAN, størrelse uni

Typetestet og certificeret i henhold til PSA-forordning: (EU) 2016/425 (kategori III); testet i henhold til EN 13688:2013, EN 13034:2005+A1:2009 og EN 14325:2004; bemyndiget organ 0624.

Anvendelsesområde: Overstøvler type PB [6]-B til beskyttelse mod kemikalier, med skridsikre såler. Ingen garanti for alle CMR-lægemidler eller kemikalier! Bæres altid med den belagte side udad. Holdes væk fra flammer og varmekilder. Før brug: Kontrollér for skader!

Undlad at bruge overtræksstøvler med skader! Flere oplysninger om mekanisk og kemisk beskyttelse samt overensstemmelseserklæringen kan findes på vores hjemmeside: www.berner-safety.de.

Beskyttelsehandsker Berner Manu N, størrelse 9

Typetestet og certificeret i henhold til PSA-forordning (EU) 2016/425 (kategori III); Type B. Den udførte form for undersøgelse er baseret på EN ISO 374-1:2016 Type B; EN16523-1:2015, EN374-2:2014, EN374-4:2013; EN374-5:2016; EN 420:2003+A1:2009; Bemyndiget organ 2777.

Anvendelsesområde: Beskyttelsehandsker til håndtering af CMR-lægemidler og biologiske midler. Ingen garanti for alle CMR-lægemidler eller kemikalier! Før brug: Kontrollér for skader! Undlad at bruge skadede beskyttelsehandsker! Detaljerede oplysninger om mekanisk og kemibeskyttelse samt overensstemmelseserklæringen findes på vores hjemmeside: www.berner-safety.de.

Beskyttelsehandsker uvex Profastrong NF33

Certificeret i henhold til PSA-forordning (EU) 2016/425 for kompleks PSA-kategori III baseret på EN 420-2003:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Bemyndiget organ 2777.

Anvendelsesområde: Kemikaliebeskyttelsehandsker type A; anatomisk formet; beskyttelsesegenskab: God modstandsdygtighed over for syrer, opløsningsmidler, olie og fedt. Ingen garanti for alle kemikalier! Anvendelsesområde: Handske, der skal bæres over cytostatika-handsken. Før brug: Kontrollér for skader! Undlad at bruge handske med skader!

FFP3 åndedrætsværn-foldemaske BLS 860

Filterrende halvmaske med høj filtrydelse (> 99 %), tæt pasform og uden lækager.

Anvendelsesområde: Beskyttelse mod faste og flydende partikler (også mod nanopartikler op til 0,001 µm), f.eks. til håndtering af CMR-lægemidler. Før brug: Kontrollér for skader! Undlad at bruge masker med skader! Begrænsning: Laboratorieprøveværdier kan afvige væsentligt fra de i praksis opnåede værdier, og dette kan føre til længere eller kortere stoptider. Skæg eller ansigtshår samt ar i ansigtet kan forringe maskens tætte pasform og dermed også den beskyttende effekt. Certificeret i henhold til PSA-forordning (EU) 2016/425 for

kompleks PSA-kategori III baseret på EN 149:2001+A1:2009. Typeafprøvning, certificering og kontrolforanstaltninger udføres af det bemyndigede organ 0426.

Yderligere oplysninger og overensstemmelseserklæringen findes på vores hjemmeside: www.berner-safety.de.

Sikkerhedsbriller uvex 9405

Beskyttelsesbriller, ikke-duggende, kan også bæres over briller fra optikeren.

Anvendelsesområde: Beskyttelse mod mekaniske risici, væsker og groft støv. Beskyttende egenskaber: Ikke egnet til højhastighedspartikler, laserstråler, temperaturer over 55 °C, lysbuefjeli, smeltede metaller, smitsomme stoffer eller organismer. Før brug: Kontrollér for skader, undlad at bruge briller med manglende eller ulæselige markeringer. CE-mærkning i henhold til PSA-forordning (EU) 2016/425 for kompleks PSA-kategori II baseret på EN 166:2001. Typeafprøvning certificering udføres af det bemyndigede organ 0196.

Hjælpemidler

ChemoSorb-pads	Til opslugning og binding af væsker
ISYSOFT-servietter	Ekstremt absorberende servietter, særligt velegnede til rensning af spildte væsker.
Markeringspen	Farve variabel
Advarselsskilt	Stativ af pap, størrelse: 210 x 150 mm (opstillet), advarslers på tysk og engelsk.
Skovl	Materiale: Plast, størrelse: 135 x 100 mm, Nitrofast, vulst-ryg, tandlås:
Skyder	Materiale: Plast, størrelse 135 x 100 mm
Tang	Materiale: Træ
Flaske, destilleret vand	Plastflaske, 500 ml destilleret vand.
Affaldspose	Materiale: polyætylen, størrelse: 576 x 1000 mm, tykkelse: 50 µm, farve: transparent, Vægt: 46 g/m ² ± 5 g.
Affaldspose til farligt affald	Polyætylen med påtryk: „Cytotoksiske og cytostatisk lægemidler, farve hvid, Vægt: 127 g ± 5 g
Kabelbindere	Plast, størrelse 200 x 3,6 mm, farve: hvid

Información para el usuario

Lea con detenimiento la información para el usuario. El ignorar la información para el usuario puede tener como consecuencia una reducción en la eficacia de los componentes del SpillKit, o bien daños para la salud de los usuarios y riesgos para el medio ambiente.

Contenido

El Berner SpillKit XP para CODAN es apropiado para una eliminación segura de pequeñas cantidades de medicamentos CMR derramados (por ejemplo, citostáticos), y contiene: 1 mono de protección contra agentes químicos Berner activebreath 2 para CODAN, 1 par de guantes de protección contra citostáticos Berner Manu N, 1 par de sobreguantes verdes contra agentes químicos uvex Profastrong, 1 par de sobrebotas de protección activebreath 2 para CODAN, 1 mascarilla respiratoria BLS 860 FFP3, 1 gafa de protección uvex 9405.

Accesorios: 1 toalla ChemoSorb, 6 paños limpiadores Berner Isysoft, 1 rotulador, 2 bolsas para residuos (transparente y residuos peligrosos), 2 bridas plásticas, 1 formulario para informe de accidente (solo válido para Alemania)

Marcado CE para el EPI incluido en el SpillKit

El equipo de protección individual (EPI) incluido en el SpillKit tiene certificación conforme al reglamento (UE) 2016/425 de categoría II + III. Puede encontrar las declaraciones de conformidad e información sobre el EPI en nuestro sitio web: www.berner-safety.de. No se puede emitir una declaración de conformidad general para el SpillKit debido a la composición del Spillkit (EPI y accesorios sin marcado CE).

Instrucciones de uso y eliminación

El Berner SpillKit XP para CODAN solamente puede usarse una vez y sirve para limpiar citostáticos derramados. Después de haber sido usado, todos los componentes del Berner SpillKit deben ser clasificados como residuos que requieren un control especial (código de residuos: 18 01 08* conforme a 2000/532/CE).

Almacenamiento, transporte y vida útil

Guárdelo en un lugar oscuro (protegerlo de los rayos UV directos y la luz solar directa), fresco (+5 a +40°C), seco, y sin contacto con objetos puntiagudos o filosos. Frágil. Vida útil del Berner SpillKit XP para CODAN: 3 años a partir de la fecha de fabricación.

Instrucciones de uso:

En caso de contaminación accidental con citostáticos, siga las siguientes instrucciones:

Paso 1: ¡Mantenga la calma!

Elimine la contaminación en personas antes que la contaminación en objetos. En caso de contacto con la piel, enjuague de inmediato con abundante agua corriente fría, no use jabón. En caso de contacto con los ojos, enjuague de inmediato con abundante agua o solución salina isotónica durante 10 minutos como mínimo. Qúitese de inmediato la ropa contaminada. Si fuera posible, recurra a otra persona (auxiliar). Tenga en cuenta que la descontaminación debe ser realizada únicamente por personal capacitado.

Paso 2: ¡Tenga en cuenta la guía breve de uso/las instrucciones de servicio!

La guía breve de uso debe conservarse cerca del lugar de trabajo. Proceda en los diferentes pasos tal como los ha practicado en su instrucción anual.

Paso 3: ¡Póngase el EPI!

¡Primero proteja a las personas involucradas, póngase el EPI adecuado y asegúrese de proteger de manera adecuada a la segunda persona que ayuda!

Al ponerse la vestimenta protectora, siga la secuencia correcta:

1. Colóquese la mascarilla respiratoria. Sostenga la mascarilla en la mano y deje que cuelguen las correas para la cabeza. Lleve la primera correa hasta la nuca, luego coloque la mascarilla debajo de la barbilla y tire de la segunda

correa sobre la cabeza. Ciña el ajustador nasal sobre la nariz. Cubra la media mascarilla con ambas manos e inhale y exhale con fuerza, la mascarilla se moverá. Si hay escape de aire por el borde de la mascarilla, ajuste la mascarilla y ciña el ajustador nasal sobre la nariz. Tenga en cuenta que la barba, el vello facial y las cicatrices pueden afectar el ajuste perfecto de la mascarilla.

2. Colóquese la gafa de protección. La gafa de protección se puede usar sobre una gafa graduada. **3.** Póngase el mono de protección contra citostáticos. Abra la cremallera e introduzca las piernas y los brazos, cierre la cremallera, póngase la capucha sobre la cabeza. **4.** Póngase el guante protector azul contra citostáticos y tire del puño sobre la manga del mono. **5.** Cálcese las sobrebotas de protección. **6.** Ahora póngase el guante de protección verde sobre el guante de protección contra citostáticos azul.

Paso 4: ¡Señalice e impida el ingreso al lugar del accidente!

Asegure la escena del accidente para evitar que se extienda. Marque generosamente el lugar del accidente con el rotulador provisto e impida el ingreso al área afectada con el cartel informativo. Evite turbulencias: apague el equipo de refrigeración, cierre ventanas y puertas y evite el tránsito de personas. En caso de derrame dentro de una cabina de flujo laminar, encienda la ventilación o déjela funcionando.

Paso 5: ¡Preste atención a la forma de eliminación y la dirección de la limpieza!

¡Tenga presente que los guantes no suelen ofrecer suficiente protección contra los cortes! Por lo tanto, use la pinza o la escobilla para vidrio y fragmentos afilados. La contaminación líquida se recoge con las toallas ChemoSorb y los paños limpiadores: extienda la toalla sobre los líquidos derramados; después de un corto tiempo, estos se aglutinarán formando una masa gelatinosa. Para la contaminación en polvo, utilice agua destilada y paños limpiadores ISYSOFT: coloque los paños humedecidos sobre el derrame. ¡La dirección de limpieza es siempre de afuera hacia adentro! No utilice cepillos de mano o similares, ya que esto provoca turbulencias.

Paso 6: ¡Coloque los contaminantes que ha quitado dentro de la bolsa para residuos transparente!

Recoja los restos de vidrio y los fragmentos con bordes afilados con la pinza y colóquelos en la caja, las toallas y los paños limpiadores con escobilla y pala. Realice siempre por lo menos 3 etapas de limpieza, cada una con un limpiador alcalino (\geq pH 11) y alcohol. Coloque los contaminantes, los utensilios auxiliares y los utensilios de limpieza en la bolsa transparente de residuos y ciérrela con una brida plástica.

Paso 7: ¡Coloque el EPI y los residuos dentro de la bolsa blanca para residuos peligrosos!

Luego introduzca la bolsa transparente para residuos en la bolsa blanca para residuos peligrosos. Qúitese la vestimenta protectora y colóquela también dentro de la bolsa blanca para residuos peligrosos; es fundamental que realice esto siguiendo la secuencia correcta: **1.** Sobrebotas **2.** Sobreguantes de protección verdes **3.** Mono de protección **4.** Guantes de protección contra citostáticos **5.** Gafa de protección **6.** Mascarilla respiratoria. Luego cierre la bolsa blanca para residuos peligrosos con la brida plástica. Siga las instrucciones de eliminación.

Paso 8: ¡Dúchese! Dúchese a fondo.

Paso 9: Médico - Si fuese necesario, consulte a un médico, especialmente si se ha contaminado personalmente.

Paso 10: Informe del accidente: escriba un detallado informe del accidente. Para ello puede utilizar el formulario para informe de accidente que viene adjunto (solo para Alemania). Si fuera necesario, después de un accidente organice una reunión informativa y/o una nueva capacitación.

Asegúrese de recibir un nuevo SpillKit.

Mono de protección activebreath 2 para CODAN, tamaño L

Sometido a ensayo de tipo y con certificación conforme al reglamento relativo a los EPI (UE) 2016/425 (categoría III); basado en 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 y EN 1149-5:2018; órgano notificado 0624.

Área de aplicación: vestimenta de protección contra agentes químicos tipo 5/6. Protección contra partículas y estanqueidad a aerosoles limitada según tipo 5/6, equipamiento antiestático. Barrera fiable contra agentes químicos líquidos (área frontal). Mono de protección adecuado para la manipulación de medicamentos CMR (por ejemplo, citostáticos, virustáticos). ¡No hay garantía para todos los medicamentos CMR y agentes químicos! Úselo siempre con el lado recubierto hacia afuera. Manténgalo alejado de llamas y fuentes de calor. ¡Antes de usarlo, verifique si presenta daños! La información precisa sobre protección mecánica y química, así como la declaración de conformidad, la encontrará en nuestro sitio web: www.berner-safety.de.

Sobretotas de protección activebreath 2 para CODAN, tamaño uni

Sometidas a ensayo de tipo y con certificación conforme al reglamento relativo a los EPI (UE) 2016/425 (categoría III); sometidas a ensayo conforme a EN 13688:2013, EN 13034:2005+A1:2009 y EN 14325:2004; órgano notificado 0624.

Área de aplicación: sobretotas de protección contra agentes químicos tipo PB [6]-B con suela antideslizante. ¡No hay garantía para todos los medicamentos CMR y agentes químicos! Úselas siempre con el lado recubierto hacia afuera. Manténgalas alejadas de llamas y fuentes de calor. ¡Antes de usarlas, verifique si presentan daños!

¡No use sobretotas de protección dañadas! Encontrará más información sobre protección mecánica y química, así como la declaración de conformidad, en nuestro sitio web: www.berner-safety.de.

Guantes de protección Berner Manu N, tamaño 9

Sometidos a ensayo de tipo y con certificación conforme al reglamento relativo a los EPI (UE) 2016/425 (categoría III); tipo B. Sometidos a ensayo conforme a EN ISO 374-1:2016 Tipo B; EN 16523-1:2015, EN 374-2:2014, EN 374-4:2013; EN 374-5:2016; EN 420:2003+A1:2009; órgano notificado 2777.

Área de aplicación: guante de protección para manipulación de medicamentos CMR y sustancias biológicas. ¡No hay garantía para todos los medicamentos CMR y agentes químicos! ¡Antes de usarlos, verifique si presentan daños! ¡No use guantes de protección dañados! La información precisa sobre protección mecánica y química, así como la declaración de conformidad, la encontrará en nuestro sitio web: www.berner-safety.de.

Guantes de protección uvex Profastrong NF33

Sometidos a ensayo de tipo conforme al reglamento relativo a los EPI (UE) 2016/425 para EPI complejos de la categoría III basado en 420:2003+A1:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Órgano notificado N° 2777.

Área de aplicación: guantes de protección contra agentes químicos tipo A; con forma anatómica; cualidad de protección: buena resistencia contra ácidos, disolventes, aceites y grasas. ¡No hay garantía para todos los agentes químicos!

Área de aplicación: guante para llevar puesto sobre el guante de protección contra citostáticos. ¡Antes de usarlos, verifique si presentan daños! ¡No use guantes dañados!

Mascarilla respiratoria plegable BLS 860 FFP3

Media mascarilla filtrante con alto rendimiento filtrante (> 99%), ajuste de alta estanqueidad y sin fugas.

Área de aplicación: protección contra partículas sólidas y líquidas (también contra nanopartículas de hasta 0,001 µm), por ejemplo, para la manipulación

de medicamentos CMR. ¡Antes de usarla, verifique si presenta daños! ¡No use mascarillas dañadas! Restricción: los valores de los ensayos de laboratorio pueden tener desviaciones significativas con respecto a los valores obtenidos en la práctica, lo que puede llevar a tiempos de exposición más largos o más cortos. La barba, el vello facial y las cicatrices en el rostro pueden afectar el ajuste estanco de la mascarilla y, con ello, también el grado de protección. Sometidas a ensayo de tipo conforme al reglamento relativo a los EPI (UE) 2016/425 para EPI complejos de la categoría III basado en 149:2001+A1:2009. Ensayo de tipo, certificación y medidas de control a cargo del órgano notificado 0426. Encontrará más información, así como la declaración de conformidad, en nuestro sitio web: www.berner-safety.de.

Gafa de protección uvex 9405

Gafa panorámica, antiempañó; también se puede usar sobre una gafa graduada.

Área de aplicación: protección contra riesgos mecánicos, líquidos y polvo grueso. Cualidad de protección: no apta para partículas de alta velocidad, rayos láser, temperatura superior a 55 °C, arco de luz parásita, metales fundidos, sustancias u organismos contagiosos. ¡Antes de usarla, verifique que no halla daños, no use gafas con marcado faltante o ilegible! Marcado CE conforme al reglamento relativo a los EPI (UE) 2016/425 para EPI complejos de la categoría II basado en 166:2001. Ensayo de tipo y certificación cargo del órgano notificado 0196.

Accesorios

Toallas ChemoSorb	Para absorber y aglutinar líquidos.
Paños limpiadores ISYSOFT	Paños limpiadores extremadamente absorbentes, especialmente indicados para absorber líquidos derramados.
Rotulador	Color variable
Cartel de advertencia	Soporte de cartón, tamaño: 210 x 150 mm (montado), advertencias en alemán e inglés.
Pala	Material: plástico, tamaño: 135 x 100 mm, nitrofest, dorso convexo, sin dientes.
Escobilla	Material: plástico, tamaño 135 x 100 mm
Pinza	Material: madera
Botella, agua destilada	Botella plástica, 500 ml de agua destilada.
Bolsa para residuos	Material: polietileno, tamaño: 576 x 1000 mm, espesor: 50 µm, color: transparente, Peso: 46 g/m ² ± 5 g.
Bolsa para residuos peligrosos	Polietileno con impresión: "Medicamentos citotóxicos y citostáticos", color blanco, Peso: 127 g ± 5 g
Brida plástica	Plástico, tamaño 200 x 3,6 mm, color: blanco

Informations utilisateur

Lire attentivement les informations destinées à l'utilisateur. Le non-respect des informations utilisateur peut entraîner une diminution des performances des composants du SpillKit ou nuire à la santé des utilisateurs et à l'environnement.

Contenu

Le Berner SpillKit XP pour CODAN est conçu pour l'élimination sûre de petites quantités de médicaments CMR renversés (p. ex. cytostatiques) et contient : 1 combinaison de protection Berner activebreath 2 pour CODAN, 1 paire de gants de protection contre les cytostatiques Berner Manu N, 1 paire de surgants de protection chimique verts uvex Profastrong, 1 paire de surbottes de protection activebreath 2 pour CODAN, 1 masque de protection respiratoire FFP3 BLS 860, 1 paire de lunettes de protection uvex 9405.

Moyens auxiliaires: 1 tampon ChemoSorb, 6 lingettes Berner Isysoft, 1 crayon de marquage, 2 sacs poubelle (transparent & déchets spéciaux), 2 serre-câbles, 1 déclaration d'accident (valable uniquement pour l'Allemagne).

Marquage CE pour les EPI contenus dans le SpillKit

Les équipements de protection individuelle (EPI) contenus dans le SpillKit sont certifiés conformément au règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI de catégorie II + III. Vous trouverez les déclarations de conformité ainsi que des informations sur les EPI sur notre site Internet : www.berner-safety.de. Une déclaration de conformité générale pour le SpillKit ne peut pas être établie en raison de la composition du SpillKit (EPI et accessoires sans marquage CE).

Instructions de port & élimination

Le Berner SpillKit XP pour CODAN est à usage unique pour l'élimination des cytostatiques renversés. Après utilisation, tous les composants du Berner SpillKit doivent être considérés comme des déchets nécessitant une surveillance particulière (code de déchet : 18 01 08* selon 2000/532/CE).

Stockage, transport et durée de conservation

Dans l'obscurité (à l'abri des rayons UV et du soleil) ; au frais (+5 à +40°C) ; au sec ; pas de contact avec des objets pointus ou tranchants. Produit fragile. Durée de conservation du Berner SpillKit XP pour CODAN : 3 ans à partir de la date de fabrication.

Mode d'emploi :

En cas de contamination cytostatique accidentelle, suivez les instructions suivantes :

Étape 1 : Gardez votre calme !

Traitez les contaminations personnelles avant les contaminations matérielles. En cas de contact avec la peau, rincez immédiatement à l'eau courante et froide en abondance, n'utilisez pas de savon. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement et abondamment à l'eau ou avec une solution saline isotonique pendant au moins 10 minutes. Retirez immédiatement les vêtements contaminés. Si possible, faites appel à une deuxième personne (auxiliaire). Veuillez noter que les décontaminations ne doivent être effectuées que par du personnel formé à cet effet.

Étape 2 : Respectez le mode d'emploi succinct/les instructions d'utilisation !

Le mode d'emploi succinct doit être conservé à proximité du poste de travail. Exécutez les différentes étapes comme vous l'avez appris lors de votre formation annuelle.

Étape 3 : Mettez des EPI !

Protégez d'abord les personnes impliquées, mettez l'EPI approprié et assurez également une protection suffisante de la deuxième personne qui vous aide !

Respectez l'ordre correct lors de la mise en place des vêtements de protection:

1. Mettez le masque de protection respiratoire. Tenez le masque à la main et laissez pendre les rubans serre-tête vers le bas. Passez le premier ruban jusqu'à la nuque, placez ensuite le masque sous le menton et passez le 2e ru-

ban par-dessus la tête. Ajustez la barrette nasale à votre nez. Couvrez le demi-masque avec les deux mains, puis inspirez et expirez vigoureusement, le masque bouge. Si de l'air s'échappe du bord du masque, réajustez le masque et adaptez la barrette nasale au nez. Veuillez noter que les poils de barbe et de visage ainsi que les cicatrices peuvent gêner l'ajustement du masque. **2.** Enfillez les lunettes de protection. Les lunettes de protection peuvent être portées par-dessus des lunettes correctrices. **3.** Enfillez la combinaison de protection contre les cytostatiques. Ouvrez la fermeture éclair et entrez avec les jambes et les bras, fermez la fermeture éclair, mettez la capuche sur la tête. **4.** Enfillez le gant de protection bleu contre les cytostatiques et enfillez la manchette sur l'extrémité de la manche de la combinaison. **5.** Enfillez les surbottes de protection. **6.** Enfillez maintenant le gant de protection vert par-dessus le gant de protection bleu contre les cytostatiques.

Étape 4 : Signalez et délimitez le lieu de l'accident !

Sécurisez le lieu de l'accident afin d'éviter toute propagation. Marquez clairement le lieu de l'accident avec le stylo fourni et délimitez la zone concernée avec le panneau de signalisation. Empêchez la dispersion : éteignez l'installation de traitement de l'air, fermez les fenêtres et les portes et empêchez la circulation des personnes. En cas de déversement à l'intérieur d'un poste de sécurité, mettez la ventilation en marche ou laissez-la fonctionner.

Étape 5 : Respectez la forme de l'élimination et le sens du nettoyage !

Notez que les gants n'offrent généralement pas une protection suffisante contre les coupures ! Utilisez donc la pince ou le poussoir pour le verre et les fragments à arêtes vives. Les contaminations liquides sont absorbées à l'aide du tampon ChemoSorb et de lingettes : Étalez le tampon sur les liquides déversés, ceux-ci se lieront en une masse gélatineuse après un court laps de temps. Pour une contamination sous forme de poudre, utilisez l'eau distillée et les lingettes ISYSOFT : Placez les lingettes humidifiées sur la substance déversée. Le sens du nettoyage est toujours de l'extérieur vers l'intérieur ! N'utilisez pas de balai à main ou autre, cela provoque des tourbillons.

Étape 6 : Déposer les contaminations éliminées dans le sac poubelle transparent !

Ramassez le verre et les fragments à arêtes vives avec la pince et mettez-les dans le carton, les tampons et les lingettes avec le poussoir et la pelle. Effectuez toujours au moins 3 étapes de nettoyage, chacune avec un détergent alcalin (\geq pH 11) et de l'alcool. Versez les contaminations, les ustensiles auxiliaires et de nettoyage dans le sac poubelle transparent et le fermez avec un serre-câbles.

Étape 7 : Mettez les EPI et les déchets dans le sac blanc pour déchets spéciaux !

Placez maintenant le sac poubelle transparent dans le sac blanc pour déchets spéciaux. Retirez les vêtements de protection et placez-les également dans le sac blanc pour déchets spéciaux- faites-le impérativement dans le bon ordre : 1. Surbottes 2. Surgants verts 3. Combinaison de protection 4. Gants de protection contre les cytostatiques 5. Lunettes de protection 6. Masque de protection respiratoire. Maintenant, fermez le sac blanc pour déchets spéciaux à l'aide du serre-câbles. Respectez les consignes d'élimination.

Étape 8 : Prenez une douche ! Prenez une douche complète.

Étape 9 : Médecin - Consultez un médecin si nécessaire, en particulier si vous avez été personnellement contaminé.

Étape 10 : Rapport d'accident: Rédigez un rapport d'accident détaillé. Vous pouvez utiliser à cet effet le formulaire de déclaration d'accident ci-joint (pour l'Allemagne uniquement). Après un accident, organisez, le cas échéant, un débriefing et/ou une nouvelle formation.

Veillez dans tous les cas à ce qu'un nouveau SpillKit soit disponible.

Combinaison de protection activebreath 2 pour CODAN, taille L

Type testé et certifié conformément au règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI (catégorie III) ; sur la base des normes EN 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 et EN 1149-5:2018 ; organisme notifié 0624.

Domaine d'application : Vêtements de protection chimique Type 5/6. Protection contre les particules & étanchéité limitée aux pulvérisations selon le type 5/6, équipement antistatique. Barrière fiable contre les produits chimiques liquides (zone avant). Combinaison de protection adaptée à la manipulation de médicaments CMR (p. ex. cytostatiques, antiviraux). Aucune garantie pour tous les médicaments CMR ou produits chimiques ! Toujours porter avec la face enduite vers l'extérieur. Tenir à l'écart des flammes et des sources de chaleur. Avant l'utilisation : Vérifier l'absence de dommages ! Vous trouverez des données précises sur la protection mécanique et chimique ainsi que la déclaration de conformité sur notre site Internet : www.berner-safety.de.

Surbottes de protection activebreath 2 pour CODAN, taille uni

Type testé et certifié conformément au règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI (catégorie III) ; testé selon les normes EN 13688:2013, EN 13034:2005+A1:2009 et EN 14325:2004 ; organisme notifié 0624.

Domaine d'application : Surbottes de protection chimique Type PB [6]-B avec semelle antidérapante. Aucune garantie pour tous les médicaments CMR ou produits chimiques ! Toujours porter avec la face enduite vers l'extérieur. Tenir à l'écart des flammes et des sources de chaleur. Avant l'utilisation : Vérifier l'absence de dommages !

Ne pas utiliser des surbottes de protection endommagées ! Vous trouverez d'autres données sur la protection mécanique et chimique ainsi que la déclaration de conformité sur notre site Internet : www.berner-safety.de.

Gants de protection Berner Manu N, taille E

Type testé et certifié conformément au règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI (catégorie III) ; type B. Examen de type réalisé sur la base des normes EN ISO 374-1:2016 Type B ; EN 16523-1:2015, EN 374-2:2014, EN 374-4:2013 ; EN 374-5:2016 ; EN 420:2003+A1:2009 ; organisme notifié 2777.

Domaine d'application : Gant de protection pour la manipulation de médicaments CMR et d'agents biologiques. Aucune garantie pour tous les médicaments CMR ou produits chimiques ! Avant l'utilisation : Vérifier l'absence de dommages ! Ne pas utiliser des gants de protection endommagés ! Vous trouverez des données précises sur la protection mécanique et chimique ainsi que la déclaration de conformité sur notre site Internet : www.berner-safety.de.

Gants de protection uxev Profastrong NF33

Certifiés selon le règlement EPI (UE) 2016/425 relatif aux EPI complexes de catégorie III sur la base des normes EN 420:2003+A1:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Organisme notifié 2777.

Domaine d'application : Gant de protection chimique de type A ; forme anatomique ; propriétés de protection : Bonne résistance aux acides, solvants, huiles et graisses. Pas de garantie pour tous les produits chimiques ! Domaine d'application : Gant à porter par-dessus le gant de protection contre les cytostatiques. Avant l'utilisation : Vérifier l'absence de dommages ! Ne pas utiliser des gants endommagés !

Masque de protection respiratoire pliable FFP3 BLS 860

Demi-masque filtrant avec un pouvoir filtrant élevé (> 99%), une grande étanchéité et sans fuites.

Domaine d'application : Protection contre les particules solides et liquides (également contre les nanoparticules jusqu'à 0,001 µm), par ex. pour la manipulation de médicaments CMR. Avant l'utilisation : Vérifier l'absence de dommages ! Ne pas utiliser des masques endommagés ! Restriction : Les

valeurs de test en laboratoire peuvent différer considérablement des valeurs obtenues dans la pratique, ce qui peut entraîner des durées de maintien plus ou moins longues. Les poils de barbe ou de visage ainsi que les cicatrices sur le visage peuvent compromettre l'ajustement étanche du masque, et donc l'effet protecteur. Certifiés selon le règlement EPI (UE) 2016/425 relatif aux EPI complexes de catégorie III sur la base des normes EN 149:2001+A1:2009. Examen de type, certification et mesures de contrôle par l'organisme notifié 0426.

Vous trouverez de plus amples informations ainsi que la déclaration de conformité sur notre site Internet : www.berner-safety.de.

Lunettes de protection uxev 9405

Lunettes-masques ; antibuée ; peuvent également être portées par-dessus des lunettes correctrices.

Domaine d'application : Protection contre les risques mécaniques, les liquides et les grosses poussières. Propriétés de protection : Ne conviennent pas aux particules à grande vitesse, aux rayons laser, aux températures supérieures à 55°C, aux arcs électriques, aux métaux en fusion, aux substances ou organismes contagieux. Avant l'utilisation : Vérifier que les lunettes ne sont pas endommagées, ne pas utiliser de lunettes sur lesquelles le marquage manque ou n'est pas lisible. Marquage CE selon le règlement EPI (UE) 2016/425 relatif aux EPI complexes de catégorie II sur la base de la norme EN 166:2001. Examen de type et certification par l'organisme notifié 0196.

Moyens auxiliaires

Tampons ChemoSorb	Pour absorber et lier les liquides
Lingettes ISYSOFT	Lingettes extrêmement absorbantes, particulièrement adaptées pour absorber les liquides renversés.
Crayon de marquage	Couleur variable
Panneau d'avertissement	Présentoir en carton, dimensions : 210 x 150 mm (mis en place), avertissements en allemand et en anglais.
Pelle	Matériel : Plastique, dimensions : 135 x 100 mm, Résistant à la nitro, dos à bourrelet, non dentée.
Poussoir	Matériel : Plastique, dimensions 135 x 100 mm
Pince	Matériel : bois
Bouteille, eau distillée	Bouteille en plastique, 500ml d'eau distillée.
Sac poubelle	Matériel : polyéthylène, dimensions : 576 x 1000 mm, épaisseur : 50 µm, couleur : transparent, Poids : 46 g/m ² ± 5 g.
Sacs pour déchets spéciaux	Polyéthylène avec impression : « Médicaments cytotoxiques et cytostatiques », couleur blanche, Poids : 127 g ± 5 g
Serre-câbles	Plastique, dimensions 200 x 3,6 mm, couleur : blanc

Informazioni utente

Leggere attentamente le informazioni per l'utente. La mancata osservanza delle informazioni per l'utente può comportare una riduzione delle prestazioni dei componenti dello SpillKit o danni alla salute dell'utente e pericoli per l'ambiente.

Contenuto

Lo Berner SpillKit XP per CODAN è adatto per lo smaltimento sicuro di piccole quantità di farmaci CMR fuoriusciti (ad es. citostatici) e contiene:

1 tuta protettiva Berner activebreath 2 per CODAN, 1 paio di guanti protettivi citostatici Berner Manu N, 1 paio di guanti protettivi chimici verdi uxex Profastrong, 1 paio di sovrascarpe protettive activebreath 2 per CODAN, 1 respiratore FFP3 BLS 860, 1 paio di occhiali protettivi uxex 9405.

Mezzi ausiliari: 1 cuscinetto ChemoSorb, 6 salviette Berner Isosoft, 1 pennarello, 2 sacchi per rifiuti (trasparenti e pericolosi), 2 fascette per cavi, 1 denuncia di incidente (valido solo per la Germania)

Marcatura CE per i DPI inclusi nello SpillKit

I dispositivi di protezione individuale (DPI) inclusi nello SpillKit sono certificati secondo il Regolamento DPI (UE) 2016/425 categoria II + III. Le dichiarazioni di conformità e le informazioni sui DPI sono disponibili sulla nostra homepage: www.berner-safety.de. Una dichiarazione generale di conformità per lo SpillKit non può essere rilasciata a causa della composizione dello SpillKit (DPI e ausili senza marcatura CE).

Istruzioni per l'uso e smaltimento

Lo Berner SpillKit XP per CODAN è monouso per rimuovere i farmaci citostatici versati. Tutti i componenti del Berner SpillKit sono classificati dopo l'uso come rifiuti che richiedono un monitoraggio speciale (codice dei rifiuti: 18 01 08* conforme a 2000/ 532/CE).

Stoccaggio, trasporto e durata di conservazione

Scuro (proteggere dai raggi UV diretti e dai raggi solari); in luogo fresco (da +5 a +40°C); asciutto; evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Fragile. Conservabilità di Berner SpillKit XP per CODAN: 3 anni dalla produzione.

Istruzioni per l'uso:

In caso di contaminazione citostatica dovuta a un incidente, seguire le istruzioni riportate di seguito:

Fase 1: Mantenere la calma!

T trattare la contaminazione personale prima di quella materiale. In caso di contatto con la pelle, sciacquare immediatamente con abbondante acqua corrente e fredda, senza usare sapone. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua o soluzione salina isotonica per almeno 10 minuti. Rimuovere immediatamente gli indumenti contaminati. Se possibile, è opportuno coinvolgere una seconda persona (di supporto). Si prega di notare che la decontaminazione deve essere effettuata solo da personale istruito.

Fase 2: Osservare le brevi istruzioni/la guida rapida per l'uso!

La guida rapida deve essere conservata vicino al luogo di lavoro. Eseguire le singole fasi come indicato nelle istruzioni annuali.

Fase 3: Indossare i DPI!

Proteggete innanzitutto le persone coinvolte, indossate i DPI appropriati e assicuratevi che anche la seconda persona che aiuta sia adeguatamente protetta!

Osservare la sequenza corretta quando si indossano gli indumenti protettivi:

1. Indossare il respiratore. Tenere il respiratore in mano e lasciare che la cinghia per la testa penda verso il basso. Portate la prima cinghia alla nuca,

ora posizionare la maschera sotto il mento e guidare la seconda cinghia verso il mento. Cinghia sopra la testa. Regolare la staffa sul naso. Coprire la semi-maschera con entrambe le mani e inspirare ed espirare vigorosamente, la maschera si muove. Se l'aria fuoriesce dal bordo della maschera, regolare la maschera e adattare la staffa al naso. Si prega di notare che la barba e i peli del viso, così come le cicatrici, possono influire sulla tenuta della maschera.

2. Indossare gli occhiali di sicurezza. Gli occhiali di sicurezza possono essere indossati sopra gli occhiali correttivi. **3.** Indossare la tuta protettiva citostatica. Aprire la cerniera ed entrare con le gambe e le braccia, chiudere la cerniera, tirare il cappuccio fin sopra la testa. **4.** Indossare il guanto protettivo citostatico blu e tirare il polsino sull'estremità della manica. **5.** Indossare i sovrascarpe. **6.** Ora tirare il guanto di protezione verde sopra il guanto di protezione citostatico blu.

Fase 4: Segnalare e isolare il luogo dell'incidente! Mettere in sicurezza il luogo dell'incidente per evitare il trasporto di materiale. Contrassegnare generosamente il luogo dell'incidente con la penna in dotazione e delimitare l'area interessata con il cartello informativo. Prevenire le turbolenze: spegnere l'unità di trattamento dell'aria, chiudere le finestre e le porte e impedire alle persone di entrare. In caso di fuoriuscita all'interno di un quadro di sicurezza, attivare la ventilazione o lasciarla in funzione.

Fase 5: Osservare le modalità di smaltimento e le indicazioni per la pulizia!

Si prega di notare che i guanti di solito non forniscono una protezione sufficiente contro i tagli! Utilizzare quindi per il vetro e per i frammenti taglienti, le pinze o lo spintore. La contaminazione liquida viene raccolta con il tampone e le salviette ChemoSorb: Stendere il tampone sui liquidi versati, che dopo poco tempo si legheranno in una massa gelatinosa. Per la contaminazione polverosa, utilizzare l'acqua distillata e le salviette ISYSOFT: Posizionare i panni inumiditi sulla fuoriuscita. La direzione di pulizia è sempre dall'esterno verso l'interno! Non utilizzare spazzole a mano o simili per non causare turbolenze.

Fase 6: Smettere i contaminanti nel sacco trasparente per i rifiuti! Raccogliere i frammenti di vetro e quelli con spigoli vivi con una pinza e metterli nella scatola, i tamponi e le salviette con uno spintore e una paletta. Eseguire sempre almeno 3 fasi di pulizia, ciascuna con un detergente alcalino (\geq pH 11) e un alcol. Gli strumenti di contaminazione, ausiliari e di pulizia nel sacchetto trasparente per i rifiuti, chiudere con un legaccio.

Fase 7: DPI e rifiuti nel sacco bianco dei rifiuti pericolosi! A questo punto, mettere il sacchetto trasparente dei rifiuti nel sacchetto bianco dei rifiuti pericolosi. Rimuovere gli indumenti protettivi e riporli nel sacco bianco per i rifiuti pericolosi- assicurarsi di farlo nell'ordine corretto: **1.** Sovrascarpe **2.** Guanti verdi iperprotettivi **3.** Tuta protettiva **4.** Guanti protettivi citostatici **5.** Occhiali di sicurezza **6.** Respiratore. Chiudere il sacco bianco dei rifiuti pericolosi con il legaccio. Rispettare le indicazioni di smaltimento.

Fase 8: Fare la doccia! Fate una doccia accurata.

Fase 9: Medico - Se necessario, consultare un medico, soprattutto se si è stati contaminati personalmente.

Fase 10: Rapporto relativo all'incidente: Scrivere un rapporto dettagliato sull'incidente. A tal fine è possibile utilizzare il modulo di denuncia di incidente allegato (valido solo per la Germania). Dopo un incidente, condurre un debriefing e/o una nuova formazione, se necessario.

In ogni caso, bisogna assicurarsi di avere un nuovo SpillKit.

Tuta protettiva activebreath 2 per CODAN, taglia L

Testato e certificato secondo il Regolamento DPI (UE) 2016/425 (categoria III); basato sulle norme EN 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 e EN 1149-5:2018; Organismo notificato 0624.

Campo di applicazione: Abbigliamento di protezione dagli agenti chimici tipo 5/6. Protezione contro le particelle e tenuta agli spruzzi limitata secondo il tipo 5/6, equipaggiamento antistatico. Barriera affidabile contro i prodotti chimici liquidi (area anteriore). Tuta protettiva adatta alla manipolazione di farmaci CMR (ad es. citostatici, antivirali). Nessuna garanzia per tutti i farmaci o le sostanze chimiche CMR! Indossare sempre il lato rivestito verso l'esterno. Tenere lontano da fiamme e fonti di calore. Prima dell'uso: Controllare la presenza di danni! I dati dettagliati sulla protezione meccanica e chimica e la dichiarazione di conformità sono disponibili sul nostro sito web: www.berner-safety.de.

Sovrascarpe protettive activebreath 2 per CODAN, taglia uni

Testato e certificato secondo il Regolamento DPI (UE) 2016/425 (Categoria III); testato secondo le norme EN 13688:2013, EN 13034:2005+A1:2009 e EN 14325:2004; Organismo notificato 0624.

Campo di applicazione: Sovrascarpe di protezione chimica tipo PB [6]-B con suola antiscivolo. Nessuna garanzia per tutti i farmaci o prodotti chimici CMR! Indossare sempre il lato rivestito verso l'esterno. Tenere lontano da fiamme e fonti di calore. Prima dell'uso: Controllare la presenza di danni!

Non utilizzare sovrascarpe protettive danneggiate! Ulteriori dati sulla protezione meccanica e chimica e la dichiarazione di conformità sono disponibili sul nostro sito web: www.berner-safety.de.

Guanti iperprotettivi Berner Manu N, taglia 9

Tipo testato e certificato secondo il Regolamento DPI (UE) 2016/425 (Categoria III); Tipo B. Test di tipo eseguito in base alle norme EN ISO 374-1:2016 Tipo B; EN 16523-1:2015, EN 374-2:2014, EN 374-4:2013; EN 374-5:2016; EN 420:2003+A1:2009; Organismo notificato 2777.

Campo di applicazione: Guanto protettivo per la manipolazione di farmaci CMR e agenti biologici. Nessuna garanzia per tutti i farmaci o prodotti chimici CMR! Prima dell'uso: Controllare la presenza di danni! Non utilizzare guanti protettivi danneggiati! I dati dettagliati sulla protezione meccanica e chimica e la dichiarazione di conformità sono disponibili sul nostro sito web: www.berner-safety.de.

Guanti protettivi uxev Profastrong NF33

Certificato secondo il Regolamento DPI (UE) 2016/425 per i DPI complessi di categoria III in base alle norme EN 420:2003+A1:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Organismo Notificato 2777.

Campo di applicazione: Guanto di protezione chimica di tipo A; forma anatomica; proprietà protettive: Buona resistenza ad acidi, solventi, oli e grassi. Nessuna garanzia per tutti i prodotti chimici! Campo di applicazione: Guanto da indossare sopra il guanto protettivo citostatico. Prima dell'uso: Controllare la presenza di danni! Non utilizzare guanti danneggiati!

FFP3 respiratore pieghevole BLS 860

Semi-maschera filtrante con elevate prestazioni di filtrazione (> 99%), elevata tenuta e assenza di perdite.

Campo di applicazione: Protezione da particelle solide e liquide (anche da nanoparticelle fino a 0,001 µm), ad esempio per la manipolazione di farmaci CMR. Prima dell'uso: Controllare la presenza di danni! Non utilizzare maschere danneggiate! Limitazione: I valori dei test di laboratorio possono discostarsi notevolmente dai valori ottenuti nella pratica, il che può comportare un allungamento o una riduzione

dei tempi di attesa. I peli della barba o del viso, così come le cicatrici facciali, possono compromettere la tenuta della maschera e quindi l'efficacia protettiva. Certificato in conformità al Regolamento DPI (UE) 2016/425 per i DPI complessi di categoria III sulla base della norma EN 149:2001+A1:2009. Prove di tipo, certificazione e misure di controllo da parte dell'organismo notificato 0426. Ulteriori informazioni e la dichiarazione di conformità sono disponibili sul nostro sito web: www.berner-safety.de.

Occhiali di sicurezza uxev 9405

Occhiali a visione totale; anti appannamento; possono essere indossati anche sopra gli occhiali da vista.

Campo di applicazione: Protezione contro rischi meccanici, liquidi e polveri grossolane. Proprietà protettiva: Non adatto a particelle ad alta velocità, raggi laser, temperature superiori a 55°C, archi elettrici, metalli fusi, sostanze o organismi infettivi. Prima dell'uso: Controllare che non vi siano danni, non utilizzare occhiali con marcature mancanti o illeggibili. Marcatura CE secondo il Regolamento DPI (UE) 2016/425 per i DPI complessi di categoria II, sulla base della norma EN 166:2001. Prove di tipo e certificazione da parte dell'organismo notificato 0196.

Mezzi ausiliari

Tamponi ChemoSorb	Per l'assorbimento e il legame dei liquidi
Salviette ISYSOFT	Salviette estremamente assorbenti, particolarmente adatte per la pulizia di liquidi versati.
Pennarello	Colore variabile
Targhetta di avvertenza	Espositore in cartone, dimensioni: 210 x 150 mm (installato), avvisi di pericolo in tedesco e Inglese.
Paletta	Materiale: Plastica, dimensioni: 135 x 100 mm, Resistente alla nitrocellulosa, con perline, non dentata.
Spintore	Materiale: Plastica, Dimensioni 135x100 mm
Pinza	Materiale: Legno
Bottiglia, acqua distillata	Bottiglia di plastica, 500 ml di acqua distillata.
Sacchetti per rifiuti	Materiale: Polietilene, dimensioni: 576 x 1000 mm, Potenza: 50 µm, Colore: trasparente, Peso: 46 g/m ² ± 5 g.
Sacchetti per rifiuti pericolosi	Polietilene con stampa: "Medicinali citotossici e citostatici, colore bianco, Peso: 127 g ± 5 g
Legaccio	Plastica, dimensioni 200 x 3,6 mm, colore: bianco

Gebruikersinformatie

De gebruikersinformatie zorgvuldig lezen. De niet-naleving van de gebruikersinformatie kan leiden tot verminderde prestaties van de componenten van de SpillKit of schade aan de gezondheid van de gebruiker en gevaren voor het milieu.

Inhoud

De Berner SpillKit XP voor CODAN is geschikt voor de veilige verwijdering van kleine hoeveelheden gemorste CMR-geneesmiddelen (bijv. cytostatica) en bevat:

1 chemisch beschermende overall Berner activebreath 2 voor CODAN, 1 paar tegen cytostatica beschermende veiligheids-handschoenen Berner Manu N, 1 paar groene chemisch beschermende overhandschoenen uxev Profastrong, 1 paar beschermende overlaarzen activebreath 2 voor CODAN, 1 FFP3 ademhalingsmasker BLS 860, 1 veiligheidsbril uxev 9405. Hulpmiddelen: 1 ChemoSorb pad, 6 Berner Isysoft-doekjes, 1 markerstift, 2 afvalzakken (transparant en speciaal afval), 2 kabelbinders, 1 aangifte van ongeval (alleen geldig voor Duitsland)

CE-markering voor de PBM's die in de SpillKit zitten

De persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) in de SpillKit zijn gecertificeerd volgens de PBM-verordening (EU) 2016/425 van categorie II + III. De conformiteitsverklaringen en informatie over de PBM's zijn te vinden op onze homepage www.berner-safety.de. Een algemene conformiteitsverklaring voor de SpillKit kan niet worden afgegeven omwille van de samenstelling van de SpillKit (PBM's en hulpmiddelen zonder CE-markering).

Gebruiksaanwijzing en instructies voor verwijdering

De Berner SpillKit XP voor CODAN is voor eenmalig gebruik om gemorste cytostatica op te ruimen. Alle bestanddelen van de Berner SpillKit moeten na gebruik worden ingedeeld als afval dat speciaal toezicht vereist (afval-code: 18 01 08* volgens 2000/532/EG).

Opslag, vervoer en houdbaarheid

Donker (beschermen tegen direct UV- en zonlicht); koel (+5 tot +40°C), droog; geen contact met puntige of scherpe voorwerpen. Breekbaar. Houdbaarheid van de Berner SpillKit XP voor CODAN: 3 jaar na fabricagedatum.

Gebruiksaanwijzing:

In geval van cytostatische besmetting als gevolg van een ongeval de onderstaande instructies volgen:

Stap 1: Blijf rustig!

Behandel besmettingen van personen vóór besmettingen van materialen. Bij contact met de huid onmiddellijk spoelen met veel stromend en koud water. Gebruik geen zeep. Bij contact met de ogen onmiddellijk spoelen met veel water of een isotone zoutoplossing gedurende ten minste 10 minuten. Besmette kleding onmiddellijk uittrekken. Indien mogelijk een tweede (hulp) persoon erbij betrekken. Let op: decontaminaties mogen alleen worden uitgevoerd door geïnstrueerd personeel.

Stap 2: Beknopte gebruiksaanwijzing/gebruiksaanwijzing in acht nemen!

De beknopte gebruiksaanwijzing moet in de buurt van de werkplek worden bewaard. Voer de afzonderlijke stappen zo uit zoals u die in uw jaarlijkse instructie hebt getraind.

Stap 3: Persoonlijke beschermingsmiddelen aantrekken!

Bescherm eerst de betrokken personen, trek de juiste PBM's aan en zorg er ook voor dat de tweede, helpende persoon voldoende beschermd is!

Neem de juiste volgorde in acht bij het aantrekken van de beschermende kleding:

1. Doe het ademhalingsmasker aan. Houd het masker in uw hand en laat de hoofd-bandjes naar beneden hangen. Breng de eerste band tot aan de nek, plaats het masker nu onder de kin en breng de tweede band over het hoofd. Pas de neusbeugel aan de neus aan. Bedek het halve masker met beide handen en adem krachtig in en uit. Het masker beweegt. Als er lucht ontsnapt aan de rand van het masker past u het masker aan en plaatst u de neusbeugel aan de neus aan. Houd er rekening mee dat baard- en gezichtshaar evenals littekens de strakke pasvorm van het masker kunnen beïnvloeden. **2.** Zet de veiligheidsbril op. De veiligheidsbril kan over corrigerende brillen worden gedragen. **3.** Trek de tegen cytostatica beschermende overall aan. Open de rits en stap met benen en armen in de overall, sluit de rits, trek de capuchon over het hoofd. **4.** Trek de blauwe, tegen cytostatica beschermende handschoen aan en trek de manchet over het mouwuiteinde van de overall. **5.** Trek de beschermende overlaarzen aan. **6.** Trek nu de groene beschermende handschoen over de blauwe tegen cytostatica beschermende handschoen aan.

Stap 4: Plaats van het ongeval markeren en afzetten! Beveilig de plaats van het ongeval om verspreiding te voorkomen. Markeer de plaats van het ongeval royaal met de beschijpsel en blokkeer het getroffen gebied met het informatiebord. Voorkom opwervelingen: schakel de luchtbehandelingsinstallatie uit, sluit ramen en deuren en voorkom dat mensen de ruimte binnenkomen. Bij morsen in een veiligheidswerkbank de ventilatie afzetten of in werking laten.

Stap 5: Vorm van het opruimen en de reinigingsrichting in acht nemen!

Houd er rekening mee dat de handschoenen meestal onvoldoende snijbescherming bieden! Gebruik daarom voor glas en scherpe fragmenten de tang of de schuiver. Vloeibare verontreiniging wordt opgevangen met de ChemoSorb Pads en doekjes: leg de pad over de gemorste vloeistoffen. Deze zullen zich na korte tijd binden tot een gelatineuze massa. Gebruik voor een poedervormige verontreiniging het gedestilleerde water en de ISYSOFT-doekjes: leg de bevochtigde doeken over de gemorste vloeistof. De reinigingsrichting is altijd van buiten naar binnen! Gebruik geen handborstels of dergelijke want deze zullen opwervelingen veroorzaken.

Stap 6: Voer verontreinigingen af in de transparante afvalzak! Glas en scherpe fragmenten met de tang opnemen en in de doos leggen, pads en doekjes met schuiver en schep. Voer altijd minstens 3 reinigingsstappen uit, telkens met een alkalische reiniger (≥ pH 11) en een alcohol. Doe de verontreinigingen, helpen schoonmaakpullen in de doorzichtige afvalzak en sluit deze met een kabelbinder.

Stap 7: PBM's en afval in de witte zak voor speciaal afval! Doe nu de doorzichtige afvalzakken in de witte zak voor speciaal afval. Trek de beschermende kleding uit en doe deze ook in de witte zak voor speciaal afval. Doe dit absoluut in de juiste volgorde: **1.** Overlaarzen **2.** Groene beschermende overhandschoenen **3.** Beschermende overall **4.** Tegen cytostatica beschermende handschoenen **5.** Veiligheidsbril **6.** Ademhalingsmasker. Sluit nu de witte zak voor speciaal afval met de kabelbinder. Neem de verwijderingsinstructies in acht.

Stap 8: Douche nemen! Neem een grondige douche.

Stap 9: Geneesheer - Zoek indien nodig medische hulp, vooral als u persoonlijk bent besmet.

Stap 10: Ongevallenverslag: schrijf een gedetailleerd ongevallenverslag. U kunt hiervoor het bijgevoegde formulier voor aangifte van een ongeval gebruiken (alleen voor Duitsland). Voer na een ongeval zo nodig een debriefing uit en/of volg een nieuwe opleiding.

Zorg in ieder geval voor een nieuwe SpillKit.

Beschermende overall activebreath 2 voor CODAN, maat L

Getest model en gecertificeerd volgens PBM-verordening (EU) 2016/425 (categorie III); gebaseerd op EN 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 en EN 1349-5:2018; aangemelde instantie 0624.

Toepassingsgebied: chemische beschermende kleding type 5/6. Bescherming tegen deeltjes en beperkt sproeidicht volgens type 5/6, antistatische afwerking. Betrouwbare barrière tegen vloeibare chemicaliën (voorkant). Beschermende overall geschikt voor het hanteren van CMR-geneesmiddelen (bijv. cytostatica, virustatica). Geen garantie voor alle CMR-geneesmiddelen of chemicaliën! Altijd met de gecoate zijde naar buiten dragen. Uit de buurt houden van vlammen en hittebronnen. Vóór het gebruik: controleren op beschadigingen! Gedetailleerde gegevens over de mechanische en chemische bescherming evenals de conformiteitsverklaring zijn te vinden op onze website www.berner-safety.de.

Beschermende overlaarzen activebreath 2 voor CODAN, universele maat

Getest model en gecertificeerd volgens PBM-verordening (EU) 2016/425 (categorie III); getest volgens EN 13688:2013, EN 13034:2005+A1:2009 en EN 14325:2004; aangemelde instantie 0624.

Toepassingsgebied: overlaarzen voor bescherming tegen chemicaliën type PB [6]-B met antislipzool. Geen aansprakelijkheid voor alle CMR-geneesmiddelen of chemicaliën! Altijd met de gecoate zijde naar buiten dragen. Uit de buurt houden van vlammen en hittebronnen. Vóór het gebruik: controleren op beschadigingen!

Beschadigde beschermende overlaarzen niet gebruiken! Verdere gegevens over de mechanische en chemische bescherming evenals de conformiteitsverklaring zijn te vinden op onze website www.berner-safety.de.

Veiligheidshandschoenen Berner Manu N, maat 9

Getest model en gecertificeerd volgens PBM-verordening (EU) 2016/425 (categorie III); type B. Uitgevoerde modeltest gebaseerd op EN ISO 374-1:2016 type B; EN 16523-1:2015, EN 374-2:2014, EN 374-4:2013; EN 374-5:2016; EN 420:2003+A1:2009; aangemelde instantie 2777.

Toepassingsgebied: beschermende handschoen voor het hanteren van CMR-geneesmiddelen en biologische agentia. Geen aansprakelijkheid voor alle CMR-geneesmiddelen of chemicaliën! Vóór het gebruik: controleren op beschadigingen! Beschadigde veiligheidshandschoenen niet gebruiken! Gedetailleerde gegevens over de mechanische en chemische bescherming evenals de conformiteitsverklaring zijn te vinden op onze website www.berner-safety.de.

Veiligheidshandschoenen uvex Profastrong NF33

Gecertificeerd volgens PBM-verordening (EU) 2016/425 voor complexe PBM's van categorie III gebaseerd op EN 420:2003+A1:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Aangemelde instantie 2777.

Toepassingsgebied: chemisch beschermende handschoen type A; anatomisch gevormd; beschermende eigenschap: goed bestand tegen zuren, oplosmiddelen, oliën en vetten. Geen aansprakelijkheid voor alle chemicaliën! Toepassingsgebied: handschoen te dragen over de tegen cytostatica beschermende handschoen. Vóór het gebruik: controleren op beschadigingen! Beschadigde handschoenen niet gebruiken!

FFP3-vouwmasker ter bescherming van de ademhalingswegen BLS 860

Filterend halfmasker met hoog filterend vermogen (> 99%), hoge dichtheid aansluiten-de pasvorm en zonder lekkages.

Toepassingsgebied: bescherming tegen vaste en vloeibare deeltjes (ook tegen anodeeltjes tot 0,001 µm), bijv. voor het hanteren van CMR-geneesmiddelen.

Vóór het gebruik: controleren op beschadigingen! Beschadigde maskers niet gebruiken! Beperking: laboratoriumtestwaarden kunnen aanzienlijk afwijken van de in de praktijk bereikte waarden. Dit kan leiden tot langere of kortere wachttijden. Baard- of gezichtshaar evenals littekens in het gezicht kunnen de dicht aansluitende pasvorm van het masker beïnvloeden en daarmee ook de beschermende werking. Gecertificeerd volgens PBM-verordening (EU) 2016/425 voor complexe PBM's van de categorie III gebaseerd op EN 149:2001+A1:2009. Type-onderzoek, certificering en controlemaatregelen door de aangemelde instantie 0426. Meer informatie evenals de conformiteitsverklaring zijn te vinden op onze website www.berner-safety.de.

Veiligheidsbrillen uvex 9405

Bril met volledig zicht; anticondens; kan ook over brillen op sterkte worden gedragen.

Toepassingsgebied: bescherming tegen mechanische risico's, vloeistoffen en grof stof. Beschermende eigenschap: niet geschikt voor deeltjes met hoge snelheid, laserstralen, temperaturen boven 55°C, vlambogen, gesmolten metalen, besmettelijke stoffen of organismen. Vóór het gebruik: controleren op beschadigingen, geen brillen gebruiken waarvan de markering ontbreekt of onleesbaar is. CE-markering volgens PBM-verordening (EU) 2016/425 voor complexe PBM's van de categorie II, gebaseerd op EN 166:2001. Type-onderzoek en certificering door de aangemelde instantie 0196.

Hulpmiddelen

ChemoSorb-Pads	Voor de absorptie en binding van vloeistoffen
	Extrem saugfähige Wischtücher, besonders geeignet um verschüttete Flüssigkeiten aufzunehmen.
ISYSOFT-doekjes	Extreem absorberende doekjes, bijzonder geschikt om gemorste vloeistoffen op te nemen.
Markeerstift	Kleur variabel
Waarschuwingsbordje	Kartonnen stand-up display, afmetingen: 210 x 150 mm (rechtopstaand), waarschuwingen in het Duits en Engels.
Schep	Materiaal: plastic, afmetingen: 135 x 100 mm, nitrobestendig, kraalrug, niet getand.
Schuiver	Materiaal: plastic, afmetingen 135 x 100 mm
Tang	Materiaal: hout
Fles, gedistilleerd water	Kunststof fles, 500 ml gedistilleerd water.
Afvalzak	Materiaal: polyethyleen, afmetingen: 576 x 1000 mm, dikte: 50 µm, kleur: transparant, Gewicht: 46 g/m ² ± 5 g.
Zak voor speciaal afval	Polyethyleen met opdruk: "cytotoxische en cytostatische geneesmiddelen, kleur wit, Gewicht: 127 g ± 5 g
Kabelbinder	Kunststof, afmetingen 200 x 3,6 mm, kleur: wit

Brukerinformasjon Berner SpillKit XP for CODAN

Nød- og rengjøringssett for sølte cytostatika

Brukerinformasjon

Les brukerinformasjonen nøye. Å ignorere brukerinformasjonen kan føre til reduksjon av ytelsen til komponentene i SpillKit hhv. skade på brukerens helse og sette miljøet i fare.

Innhold

Berner SpillKit XP for CODAN er egnet for sikker avhending av små mengder sølt CMR-legemidler (f.eks. cytostatika) og inneholder:

1 beskyttende overall Berner activebreath 2 for CODAN, 1 par Berner Manu N cytostatika vernehansker, 1 par grønne uvex Profastrong kjemikaliebeskyttende overhansker, 1 par beskyttende overstøvler activebreath 2 for CODAN, 1 BLS 860 FFP3 åndedrettsmaske, 1 uvex 9405 vernebrille.

Hjelpemidler: 1 ChemoSorb Pad, 6 Berner Isysoft-tørkekluter, 1 merkepenn, 2 avfallsposer (gjennomsiktig og farlig avfall), 2 buntebånd, 1 ulykkesrapport (gjelder kun i Tyskland)

CE-merking for PVU inkludert i SpillKit

Det personlige verneutstyret (PVU) i SpillKit er sertifisert i henhold til PVU-forordningen (EU) 2016/425 kategori II + III. Du finner samsvarserklæringer og informasjon om PVU på vår nettside: www.berner-safety.de. En generell samsvarserklæring for SpillKit kan ikke utstedes på grunn av sammensetningen av Spillkit (PVU og hjelpemidler uten CE-merking).

Bruksinstruksjoner og avhending

Berner SpillKit XP for CODAN må kun brukes én gang til å fjerne sølte cytostatika. Etter bruk er alle komponentene i Berner SpillKit klassifisert som avfall som krever spesiell overvåking (avfallskode: 18 01 08* klassifiseres iht. 2000/532/EF).

Lagring, transport og holdbarhet

Oppbevares mørkt (beskyttet mot direkte solinnstråling); kjølig (+5 til +40°C); unngå kontakt med spisse og skarpe gjenstander. Skjør. Holdbarhet Berner SpillKit XP for CODAN: 3 år fra produksjonsdatoen.

Bruksanvisning:

I tilfelle en cytostatisk kontaminering på grunn av en ulykke, følges instruksjonene nedenfor:

Trinn 1: Forbli rolig.

Behandle kontaminering av personer før kontaminering av materialer. Ved hudkontakt skylles med rikelig rennende kaldt vann uten å bruke såpe. Etter øyekontakt skylles straks rikelig med vann eller isotonisk koksaltoppløsning i minst 10 minutter. Fjern straks kontaminerte klær. Hvis mulig, la en annen person hjelpe deg. Vær oppmerksom på at dekontaminering kun skal utføres av opplært personell.

Trinn 2: Følg den korte bruksanvisningen/bruksanvisningen.

Den korte bruksanvisningen bør oppbevares i nærheten av arbeidsplassen. Gjennomfør de enkelte trinnene på den måten du har lært i den årlige opplæringen.

Trinn 3: Ta på PVU.

Beskytt først de involverte personene, ta deretter selv på egnet PVU og sørg også for tilstrekkelig beskyttelse for personen som hjelper deg!

Når du skal ta på deg verneklærne, må du gjøre det i riktig rekkefølge:

1. Sett på åndedrettsmasken. Hold masken i hånden og la hodebåndene henge ned. Før det første båndet til nakken, sett deretter masken mot den nedre delen av haken og før det 2. båndet over hodet. Tilpass nesebøylen til nesen. Dekk halvmasken med begge hendene og pust kraftig inn og ut, masken beveger seg. Hvis det kommer luft ut på kanten av masken, juster den og tilpass neseklemmen. Vær oppmerksom på at skjegg og ansiktshår samt arr

kan påvirke maskens tette passform. **2.** Ta på vernebrillen. Vernebrillen kan brukes utenpå vanlige briller. **3.** Ta på den cytostatika beskyttelsesoverallen. Åpne glidelåsen og ta på deg overallen, dra opp glidelåsen og trekk hetten over hodet. **4.** Ta på de blå cytostatika vernehanskene og trekk mansjettene over enden på overallermet. **5.** Ta på overstøvlene. **6.** Ta på deg de grønne vernehanskene over de blå cytostatika vernehanskene.

Trinn 4: Merk og sperr av ulykkesstedet. Sikre ulykkesstedet for å hindre spredning. Merk av et stort område rundt skadestedet med den medfølgende penn og sperr av det berørte området med henvisningsskiltet. Forhindre oppvirvling: slå av ventilasjonsanlegget, lukk vinduer og dører og hindre personer i å komme i nærheten. Ved søl inne i et sikkerhetskabinett må du skru på ventilasjonen eller la den være på.

Trinn 5: Vær oppmerksom på type fjerning og rengjøringsretning. Ta hensyn til at hanskene som regel ikke gir tilstrekkelig kuttskytelse. Bruk derfor tangen eller skyffelen til glass og skarpkantede fragmenter. Væskekontaminering tas opp ved hjelp av ChemoSorb-padene og tørkekluter: Brett ut paden over den sølte væsken, den vil binde seg til en geléaktig masse etter kort tid. For pulverformet kontaminering brukes destillert vann og ISYSOFT-tørkekluter: Legg de fuktete tørkeklutene på det sølte stedet. Rengjøringsretningen skal alltid være utenfra og innover. Ikke bruk feiekost e.l. fordi dette fører til oppvirvling.

Trinn 6: Legg oppsamlet kontaminering i den gjennomsiktige avfallsposen. Glass og skarpkantede fragmenter tas opp med tangen og legges i esken, pads og tørkekluter tas opp med skyffel og spade. Utfør alltid minst 3 rengjøringstrinn, hver med et alkalisk rengjøringsmiddel (\geq pH 11) og alkohol. Legg kontamineringen, hjelpe- og rengjøringsutstyr i den gjennomsiktige avfallsposen og forsegle den med et buntebånd.

Trinn 7: Legg PVU og avfall i den hvite posen for spesialavfall. Legg nå den gjennomsiktige avfallsposen i den hvite posen for spesialavfall. Ta av deg verneklærne og legg dem også i den hvite posen for spesialavfall – sørg for å gjøre dette i riktig rekkefølge: **1.** Overstøvler **2.** grønne overhansker **3.** beskyttelsesoverallen **4.** cytostatika vernehansker **5.** vernebrille **6.** åndedrettsmaske. Lukk den hvite posen for spesialavfall med buntebåndet. Følg instruksjonene for avhending.

Trinn 8: Dusj. Dusj grundig.

Trinn 9: Lege – Oppsøk ev. en lege, spesielt hvis du personlig ble kontaminert.

Trinn 10: Ulykkesrapport: Skriv en detaljert ulykkesrapport. Du kan benytte det vedlagte skjemaet til ulykkesrapporten (kun i Tyskland). Gjennomfør eventuelt en debriefing og/eller et nytt opplæringskurs etter en ulykke.

I alle fall må du sørge for et nytt SpillKit.

Beskyttelsesoverall Active Breath 2 for CODAN, str. L

Typetestet og sertifisert i henhold til PVU-forordningen (EU) 2016/425 (kategori III); basert på EN 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 og EN 1149-5:2018; notifisert sted 0624.

Bruksområde: Kjemikaliebeskyttende overall type 5/6. Beskytter mot partikler og er begrenset sprøytetett type 5/6, antistatisk utstyr. Pålitelig barriere mot flytende kjemikalier (frontområde). Beskyttelsesoverallen er egnet for håndtering av CMR-legemidler (f.eks. cytostatika, virostatika). Ingen garanti mot alle CMR-legemidler hhv. kjemikalier. Brukes alltid med den belagte siden ut. Holdes unna flammer og varmekilder. Før bruk: Kontroller for skader. Nøyaktige data om mekanisk og kjemisk beskyttelse samt samsvarserklæringen finner du på vår nettside: www.berner-safety.de.

Overstøvlør Active Breath 2 for CODAN, str. uni

Typetestet og sertifisert i henhold til PVU-forordningen (EU) 2016/425 (kategori III); basert på EN 13688:2013, EN 13034:2005+A1:2009 og EN 14325:2004; notifisert sted 0624.

Bruksområde: Kjemikaliebeskyttende overstøvlør type PB [6] B med sklihemmende såle. Ingen garanti mot alle CMR-legemidlene hhv. kjemikalier. Brukes alltid med den belagte siden ut. Holdes unna flammer og varmekilder. Før bruk: Kontroller for skader.

Ikke bruk skadede overstøvlør. Flere data om mekanisk og kjemisk beskyttelse samt samsvarserklæringen finner du på vår nettside: www.berner-safety.de.

Vernehansker Berner Manu N, str. 9

Typetestet og sertifisert i henhold til PVU-forordning (EU) 2016/425 (Kategori III); type B, gjennomførte typetester basert på EN ISO 374-1:2016 type B; EN 16523-1:2015, EN 374-2:2014, EN 374-4:2013; EN 374-5:2016; EN 420:2003+A1:2009; notifisert sted 2777.

Bruksområde: Vernehansker for håndtering av CMR-legemidler og biologiske stoffer. Ingen garanti mot alle CMR-legemidlene hhv. kjemikalier. Før bruk: Kontroller for skader. Ikke bruk skadede vernehansker. Nøyaktige data om mekanisk og kjemisk beskyttelse samt samsvarserklæringen finner du på vår nettside: www.berner-safety.de.

Vernehansker uvex Profastrong NF33

Sertifisert i henhold til PVU-forordning (EU) 2016/425 for komplekst PVU i kategori III basert på EN 420:2003+A1:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Notifisert sted nr. 2777.

Bruksområde: Kjemikaliebeskyttende hansker type A, anatomisk formet; beskyttelsesegenskaper: God bestandighet mot syrer, løsemidler, oljer og fetter. Ingen garanti mot alle kjemikalier. Bruksområde: Brukes utenpå cytostatika vernehanskene. Før bruk: Kontroller for skader. Ikke bruk skadede hansker.

FFP3 åndedrettsmaske sammenleggbar BLS 860

Filterende halvmaske med stor filterytelse (> 99 %), tett passform og uten lekkasjer.

Bruksområde: Beskytter mot faste og flytende partikler (også mot nanopartikler opp til 0,001 µm), f.eks. for håndtering av CMR-legemidler. Før bruk: Kontroller for skader. Ikke bruk skadede masker. Begrensning: Testverdier fra laboratorier kan avvike betydelig fra verdier oppnådd i praksis, dette kan føre til lengre eller kortere holdbarhetstider. Skjegg og ansiktshår samt arr i ansiktet kan påvirke maskens tette passform og dermed også beskyttelsesvirkningen. Sertifisert i henhold til PVU-forordning (EU) 2016/425 for komplekst PVU i kategori III basert på EN 149:2001+A1:2009. Typetest, sertifisering og kontrolltiltak via det notifiserte stedet 0426.

Mer informasjon og konformitetserklæringen finner du på våre nettsider: www.berner-safety.de.

Vernebrille uvex 9405

Fullsikrbrille; antidugg; kan også brukes utenpå vanlige briller.

Bruksområde: Beskytter mot mekaniske risikoer, væsker og grovt støv. Beskyttelsesegenskaper: Ikke egnet mot deler med høy hastighet, laserstråler, temperatur over 55 °C, lysbuer, smeltemetaller, smittsomme stoffer eller organismer. Før bruk: Kontroller for skader, bruk ikke briller der merkingen mangler eller ikke er lesbar. CE-merking i henhold til PVU-forordning (EU) 2016/425 for komplekst PVU i kategori II basert på EN 166:2001. Typetest og sertifisering via det notifiserte stedet 0196.

Hjelpemidler

ChemoSorb-pads	Til å absorbere og binde væsker
ISYSOFT tørkekulter	Tørkekulter med ekstrem sugeevne, spesielt egnet til å ta opp sølte væsker.
Merkepenner	Forskjellige farger
Varselskilt	Stativ av papp, størrelse: 210 x 150 mm (oppsett), advarselshenvisninger på tysk og engelsk.
Spade	Materiale: Plast, størrelse: 135 x 100 mm, Nitrobestandig, fortykket kant, uten tenner.
Skyffel	Materiale: Plast, størrelse 135 x 100 mm
Tang	Materiale: Tre
Flaske, destillert vann	Plastflaske, 500 ml destillert vann.
Avfallspose	Materiale: Polyetylen, størrelse: 576 x 1000 mm, tykkelse: 50 µm, farge: gjennomsiktig, vekt: 46 g/m ² ± 5 g.
Avfallspose for spesialavfall	Polyetylen med trykk: "Cytotoksiske og cytostatiske legemidler", farge: hvit, vekt: 127 g ± 5 g
Buntbånd	Plast, størrelse 200 x 3,6 mm, farge: hvit

Informacja dla użytkownika Berner SpillKit XP dla CODAN

Awaryjny zestaw czyszcząco do rozlanych leków cytostatycznych

Informacja dla użytkownika

Uważnie przeczytać informację dla użytkownika. Nieprzestrzeżenie informacji dla użytkownika może skutkować zmniejszeniem wydajności komponentów zestawu SpillKit lub szkodą dla zdrowia użytkownika i zagrożeniami dla środowiska.

Zawartość

Zestaw Berner SpillKit XP dla CODAN jest odpowiedni do bezpiecznego usuwania małych ilości rozlanych leków CMR (np. cytostatyków) i zawiera:

1 Kombinezon ochronny odporny na chemikalia Berner activebreath 2 dla CODAN, 1 para rękawic ochronnych cytostatycznych Berner Manu N, 1 para rękawic ochronnych odpornych na chemikalia zielonych uvex Profastrong, 1 para pokrowców ochronnych na obuwie activebreath 2 dla CODAN, 1 ochronna maseczka oddechowa FFP3 BLS 860, 1 para gogli ochronnych uvex 9405. Środki pomocnicze: 1 Tampon ChemoSorb, 6 chusteczek Berner IsoSoft, 1 marker, 2 worki na odpady (odpady i odpady niebezpieczne), 2 opaski kablowe, 1 formularz zgłoszenia wypadku (obowiązuje tylko w Niemczech).

Znaczenie CE dla środków ochrony osobistej wchodzących w skład zestawu SpillKit

Środki ochrony osobistej (BHP) zawarte w SpillKit są certyfikowane zgodnie z rozporządzeniem o takich środkach (UE) 2016/425 kategorii II + III. Deklaracja zgodności i informacje o środkach ochrony osobistej można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.berner-safety.de. Ogólna deklaracja zgodności dla zestawu SpillKit nie może zostać wystawiona ze względu na skład zestawu SpillKit (środki ochrony osobistej i środki pomocnicze są bez oznakowania CE).

Instrukcje noszenia i usuwanie

Zestaw Berner SpillKit XP dla CODAN jest przeznaczony do jednorazowego użytku w celu usunięcia rozlanych leków cytostatycznych. Wszystkie elementy zestawu Berner SpillKit należy po użyciu zaklasyfikować jako odpady wymagające specjalnego nadzoru (kod odpadu: 18 01 08* zgodnie z 2000/532/WE).

Przechowywanie, transport i okres trwałości

W ciemności (chronić przed bezpośrednim promieniowaniem UV i słońcem); w chłodzie (+5 do +40°C); w suchych warunkach; unikać kontaktu ze spiczastymi lub ostrymi przedmiotami. Opakowanie kruche. Okres trwałości Berner SpillKit XP dla CODAN: 3 lata od daty produkcji.

Instrukcja użycia:

W przypadku skażenia lekiem cytostatycznym w wyniku wypadku należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Krok 1: Zachować spokój!

Kontaminację u człowieka usuwać przed kontaminacją przedmiotów martwych. W przypadku kontaktu ze skórą natychmiast spłukać dużą ilością bieżącej i zimnej wody, nie używać mydła. Po kontakcie z oczami natychmiast płukać dużą ilością wody lub izotonicznym roztworem soli fizjologicznej przez co najmniej 10 minut. Natychmiast zdjąć zanieczyszczoną odzież. Jeśli to możliwe, należy zaangażować drugą osobę (do pomocy). Należy pamiętać, że dekontaminacja może być przeprowadzana wyłącznie przez przeszkolony personel.

Krok 2: Przestrzegać skróconej instrukcji obsługi/użytkownika!

Skrócona instrukcja obsługi powinna być przechowywana w pobliżu miejsca pracy. Wykonywać poszczególne czynności zgodnie z corocznym szkoleniem.

Krok 3: Założyć środki ochrony osobistej! Najpierw należy chronić osoby uczestniczące w akcji, założyć odpowiednie środki ochrony osobistej i zapewnić wystarczającą ochronę drugiej osobie wezwanej do pomocy!

Przy zakładaniu odzieży ochronnej przestrzegać właściwej kolejności:

1. Założyć ochronną maseczkę oddechową. Trzymać maseczkę w rękę i doprowadzić opaski nagłowne do zwisu. Poprowadzić pierwszą tasiemkę aż do szyi, osadzić maseczkę pod podbródkiem i poprowadzić 2. Tasiemkę przez głowę. Dopasować pałąk nosowy do nosa. Zakryć półmaseczkę oburącz i intensywnie oddychać tak, aby maseczka ta poruszała się. Jeśli na krawędzi maseczki wydostaje się powietrze, wtedy należy maseczkę poprawić i dopasować pałąk nosowy do nosa. Należy mieć na uwadze to, że broda i owłosienie twarzy oraz blizny mogą pogorszyć szczelność maseczki.
2. Założyć gogle ochronne. Gogle ochronne można nosić na okularach korekcyjnych.
3. Założyć cytostatyczny kombinezon ochronny. Rozpiąć zamek błyskawiczny i wejść nogami i rękami, zamknąć zamek, naciągnąć kaptur na głowę.
4. Założyć niebieską cytostatyczną rękawicę ochronną i naciągnąć jej mankiet na koniec rękawa kombinezonu.
5. Założyć pokrowce ochronne na obuwie.
6. Teraz naciągnąć zieloną rękawicę ochronną na niebieską cytostatyczną rękawicę ochronną.

Krok 4: Oznakować i odgrodzić miejsce wypadku! Zabezpieczyć miejsce wypadku, aby zapobiec roznoszeniu. Miejsce wypadku oznakować na znacznej powierzchni załączonym pisakiem i oznakować właściwą strefę znakiem informacyjnym. Zapobiegać turbulencjom: wyłączyć system wentylacyjny, zamknąć okna i drzwi oraz uniemożliwić ruch osobowy. W przypadku rozlania się substancji wewnątrz digestorium, należy włączyć wentylację lub pozostawić ją uruchomioną.

Krok 5: Przestrzegać procedury usuwania i kierunku czyszczenia! Należy pamiętać, że rękawice zazwyczaj nie zapewniają wystarczającej ochrony przed przecięciem! Dlatego w przypadku szkła i fragmentów o ostrych krawędziach należy stosować szczypcy lub zmiotki. Kontaminacje płynne są zbierane za pomocą tamponów ChemoSorb i chusteczek: rozłożyć tampony na rozlane płyny, a te po krótkim czasie zwiążą się w galaretowatą masę. W przypadku kontaminacji proszkowych należy użyć wody destylowanej i chusteczek ISY-SOFT: umieścić nawilżone chusteczki nad rozsypaną kontaminacją. Kierunek czyszczenia jest zawsze od zewnątrz do wewnątrz! Nie należy używać szcetek ręcznych lub podobnych, gdyż spowoduje to powstawanie pyłów.

Krok 6: Kontaminacje usuwać do przezroczystego worka na odpady! Szkło i odłamki szkła i ostrych krawędzi zbierać szczypcami i wrzucać do pudełka, Tampony i chusteczki zmiotką i szufelką. Zawsze przeprowadzać co najmniej 3 etapy czyszczenia, każdy z użyciem alkalicznego środka czyszczącego (z pH 11) i alkoholu. Kontaminacje, środki pomocnicze i czyszczące umieścić w przezroczystym worku na odpady i zamknąć go opaską kablową.

Krok 7: Środki ochrony osobistej i odpady umieszczać w białym worku na odpady niebezpieczne! Teraz umieścić przezroczysty worek na odpady w białym worku na odpady niebezpieczne. Zdjąć odzież ochronną i umieścić ją również w białym worku na odpady niebezpieczne- należy pamiętać, aby zrobić to w odpowiedniej kolejności: **1.** pokrowce ochronne na obuwie; **2.** zielone ochronne rękawice wierzchnie **3.** kombinezon ochronny; **4.** cytostatyczne rękawice ochronne; **5.** gogle ochronne; **6.** ochronna maseczka oddechowa Następnie zamknąć opaską kablową biały worek na odpady niebezpieczne. Należy mieć na uwadze instrukcje usuwania.

Krok 8: Wziąć prysznic! Dokładnie wykąpać się pod prysznicem.

Krok 9: Lekarz - skontaktować się w razie potrzeby z lekarzem, szczególnie w przypadku osobistej kontaminacji.

Krok 10: Sprawozdanie z wypadku: napisać sprawozdanie z wypadku.

Można skorzystać z załączonego formularza zgłoszenia wypadku (tylko na Niemcy). Po wypadku należy przeprowadzić odprawę i/lub nowe szkolenie, jeśli jest to konieczne.

W każdym razie upewnić się, że dostępny jest nowy zestaw SpillKit.

Informacja dla użytkownika Berner SpillKit XP dla CODAN

Awarijny zestaw czyszczący do rozlanych leków cytostatycznych

Kombinezon ochronny activebreath 2 dla CODAN, rozmiar L

Przebadany pierwszy wzorec i certyfikowany zgodnie z rozporządzeniem środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 (kategoria III); na podstawie

EN 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 i EN 1149-5:2018; jednostka notyfikowana 0624. Dziedzina stosowania: odzież ochronna odporna na chemikalia typu 5/6.

Ochrona przed cząsteczkami i ograniczona nieprzepuszczalność aerozolu zgodnie z typem 5/6, wykończenie antystatyczne. Niezawodna bariera przed płynnymi chemikaliami (obszar przedni). Kombinezon ochronny odpowiedni do pracy z lekami CMR (np. cytostatyki, wirusostatyki). Odporności na wszystkie leki CMR i chemikalia nie gwarantuje się! Zawsze zakładać stroną powlekaną skierowaną na zewnątrz. Trzymać z dala od płomieni i źródeł ciepła. Przed zastosowaniem: sprawdzić pod względem ewentualnych uszkodzeń! Szczegółowe dane dotyczące ochrony mechanicznej i chemicznej oraz deklarację zgodności można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.berner-safety.de.

Pokrowce ochronne na obuwie activebreath 2 dla CODAN, Gr. uni

Przebadany pierwszy wzorec i certyfikowany zgodnie z rozporządzeniem środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 (kategoria III); sprawdzony na podstawie EN 13688:2013, EN 13034:2005+A1:2009 i EN 14325:2004; jednostka notyfikowana 0624.

Dziedzina stosowania: pokrowce ochronne na obuwie odporne na chemikalia, typ PB [6]-B z podeszwą antypoślizgową. Odporności na wszystkie leki CMR i chemikalia nie gwarantuje się! Zawsze zakładać stroną powlekaną skierowaną na zewnątrz. Trzymać z dala od płomieni i źródeł ciepła. Przed zastosowaniem: sprawdzić pod względem ewentualnych uszkodzeń!

Nie używać uszkodzonych pokrowców na obuwie ochronne! Dalsze dane dotyczące ochrony mechanicznej i chemicznej oraz deklarację zgodności można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.berner-safety.de.

Rękawice ochronne Berner Manu N, rozmiar 9

Pierwszy wzorec zbadany i certyfikowany wg zarządzenia o ośrodkach ochrony osobistej (UE) 2016/425 (kategoria III); typ B. Przeprowadzenie badań pierwszego wzorca oparte na EN ISO 374-1:2016 typ B; EN 16523-1:2015, EN 374-2:2014, EN 374-4:2013; EN 374-5:2016; EN 420:2003+A1:2009; jednostka notyfikowana 2777.

Dziedzina stosowania: rękawica ochronna do obchodzenia się z lekami CMR i biologicznymi substancjami roboczymi. Odporności na wszystkie leki CMR i chemikalia nie gwarantuje się! Przed zastosowaniem sprawdzić pod względem ewentualnych uszkodzeń! Nie używać uszkodzonych rękawic ochronnych! Szczegółowe dane dotyczące ochrony mechanicznej i chemicznej oraz deklarację zgodności można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.berner-safety.de.

Rękawice ochronne uxev Profastrong NF33

Certyfikacja zgodnie z rozporządzeniem o osobistych środkach ochronnych (UE) 2016/425 dla złożonych osobistych środków ochronnych kategorii III w oparciu o EN 420:2003+A1:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Jednostka notyfikowana 2777.

Dziedzina stosowania: rękawica odporna na chemikalia typu A; dopasowana anatomicznie; właściwość ochronna: dobra odporność na kwasy, roztwory, oleje i smary. Odporności na wszystkie chemikalia nie gwarantuje się! Dziedzina stosowania: Rękawica do zakładania na rękawicę chroniącą przed lekami cytostatycznymi. Przed zastosowaniem: sprawdzić pod względem ewentualnych uszkodzeń! Nie stosować uszkodzonych rękawic!

Składana maseczka oddechu FFP3 BLS 850

Filtracyjna półmaseczka o wysokiej wydajności filtrowania (>99%) o dużej powierzchni przylegania i bez nieszczelności.

Dziedzina stosowania: ochrona przed cząstkami stałymi i ciekłymi (również przed nanocząstkami do 0,001 µm), np. przy obsłudze leków CMR. Przed zastosowaniem: sprawdzić pod względem ewentualnych uszkodzeń! Nie stosować uszkodzonych masek! Ograniczenie: wartości z testów laboratoryjnych mogą znacznie odbiegać od wartości osiąganych w praktyce, może to prowadzić do dłuższych lub krótszych okresów trwałości. Zarost lub włosy na twarzy, jak również błizny na twarzy, mogą pogorszyć szczelność maseczki, a tym samym jej skuteczność działania ochronnego. Certyfikacja zgodnie z rozporządzeniem o osobistych środkach ochronnych (UE) 2016/425 dla złożonych osobistych środków ochronnych kategorii III w oparciu o EN 149:2001+A1:2009. Badanie typu, certyfikacja i środki kontroli zrealizowane przez jednostkę notyfikowaną 0426.

Dalsze informacje oraz deklarację zgodności można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.berner-safety.de.

Gogle ochronne uxev 9405

Gogle o pełnej widoczności; wolne od zaparowania; mogą być również noszone na okulary korekcyjne.

Dziedzina stosowania: ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi, cieczami i grubym pyłem. Właściwości ochronne: nie nadaje się do cząstek o dużej prędkości, promieni laserowych, temperatury powyżej 55°C, łuku elektrycznego, stopionych metali, substancji zakaźnych lub organizmów. Przed zastosowaniem: należy sprawdzić, czy nie są uszkodzone, nie używać gogli, na których brakuje oznaczenia lub jest ono nieczytelne. Oznaczenie CE zgodnie z rozporządzeniem o osobistych środkach ochronnych (UE) 2016/425 dla złożonych osobistych środków ochronnych kategorii II w oparciu o EN 166:2001. Badanie typu i certyfikacja zrealizowane przez jednostkę notyfikowaną 0196.

Środki pomocnicze

Tampony ChemoSorb	Do absorbowania i wiązania cieczy
Chusteczki ISYSOFT	Wyjątkowo chłonne chusteczki, szczególnie przydatne do pochłaniania rozlanych płynów.
Pisak znakujący	Kolor zróżnicowany
Tabliczka ostrzegawcza	Ekspozytor z kartonu, wielkość: 210 x 150 mm (do postawienia), ostrzeżenia po niemiecku i po angielsku
Szufelka	Materiał: plastik, wielkość 135 x 100 mm, Odporna na nitrozwiazki, zgrubienie z tyłu, bez uzębienia.
Zmiotka	Materiał: plastik, wielkość: 135 x 100 mm
Szczytce	Materiał: drewno
Butelka wody destylowanej	Butelka z 500 ml wody destylowanej.
Worek na odpady	Materiał: polietylen, wielkość: 576 x 1000 mm, grubość: 50 µm, kolor: przezroczysty, Masa: 46 g/m ² ± 5 g.
Worek na odpady specjalne	Polietylen z nadrukiem: „Leki cytostatyczne i cytostatyczne”, kolor biały, Masa: 127 g ± 5 g
Opaska kablowa	Tworzywo sztuczne, wielkość 200 x 3,6 mm, kolor biały

Informações para o utilizador Berner SpillKit XP para CODAN

Kit de limpeza de emergência para citostáticos

Informações para o utilizador

Ler atentamente as informações para o utilizador. A inobservância das informações para o utilizador pode causar a redução do desempenho dos componentes do Spillkit, danos à saúde do utilizador e riscos para o meio ambiente.

Conteúdo

O Berner SpillKit XP para CODAN é adequado para a eliminação segura de pequenas quantidades de CMR derramados (por exemplo, citostáticos) e contém:

1 fato de proteção para produtos químicos Berner activebreath 2 para CODAN, 1 par de luvas de proteção para citostáticos Berner Manu N, 1 par de sobreluvas de proteção para produtos químicos uvex Profastrong, 1 par de cobre-sapatos activebreath 2 para CODAN, 1 máscara de proteção respiratória FFP3 BLS 860, 1 óculos de proteção uvex 9405.

Meios auxiliares: 1 tapete ChemoSorb, 6 toalhetes Berner Isosoft, 1 marcador, 2 sacos de lixo (transparente e para resíduos especiais), 2 braçadeiras, 1 relatório de acidente (válido apenas para a Alemanha)

Marcação CE para o EPI incluído no SpillKit

O equipamento de proteção individual (EPI) incluído no SpillKit está certificado conforme o regulamento para EPI (UE) 2016/425 da categoria II + III. As declarações de conformidade e as informações sobre o EPI podem ser consultadas na nossa página: www.berner-safety.de. Devido à composição deste Spillkits (EPI e auxiliares sem marcação CE), não foi possível elaborar uma declaração de conformidade geral para o SpillKit.

Indicações para o uso e eliminação

O Berner SpillKit XP para CODAN destina-se ao uso único para eliminação de citostáticos derramados. Após a utilização, todos os componentes do SpillKit Berner são classificados como resíduos que exigem um controlo especial (código de resíduos: 18 01 08* conf. 2000/532/CE).

Armazenamento, transporte e validade

Em local escuro (proteger da luz UV e da luz solar direta); fresco (+5 a +40°C); seco; sem contacto com objetos pontiagudos ou afiados. Frágil. Validade do Berner SpillKit XP para CODAN: 3 anos após a data de fabrico.

Instruções de utilização:

Em caso de contaminação por citostáticos na sequência de um acidente, siga as seguintes instruções:

Passo 1: Mantenha a calma!

Trate a contaminação de pessoas antes de contaminações de objetos. Em caso de contacto com a pele, lave imediatamente com água fria corrente abundante, não use sabão. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água abundante ou soro fisiológico isotónico durante, pelo menos, 10 minutos. Dispa imediatamente peças de vestuário contaminadas. Se possível, peça ajuda a uma segunda pessoa (auxiliar). Tenha em consideração que as descontaminações devem ser realizadas apenas por pessoal devidamente formado.

Passo 2: Respeitar o manual de instruções breves/instruções operacionais!

O manual de instruções breve deve ser conservado nas proximidades do posto de trabalho. Execute os passos individuais conforme a formação anual que recebeu.

Passo 3: Vestir o EPI!

Em primeiro lugar, proteja as pessoas envolvidas, vista o EPI adequado e garanta também a proteção suficiente da pessoa auxiliar!

Respeite a seguinte sequência ao vestir o vestuário de proteção:

1. Coloque a máscara de proteção respiratória. Segure a máscara com a mão com as fitas para a cabeça para baixo. Coloque a primeira fita até ao pescoço, coloque a máscara por baixo do queixo e coloque a 2.ª fita sobre a cabeça. Ajuste o aro para o nariz. Cubra a semimáscara com ambas as mãos e inspire e expire vigorosamente, a máscara move-se. Se sair ar pelo rebordo da máscara, ajuste-a corretamente e ajuste o aro para o nariz. Tenha em atenção que os pelos da barba ou pelos faciais, bem como cicatrizes podem comprometer a estanqueidade segura da máscara. **2.** Coloque os óculos de proteção. Os óculos de proteção podem ser usados sobre óculos corretivos.
3. Vista o fato de proteção para citostáticos. Abra o fecho de correr e vestir as pernas e os braços, fechar o fecho de correr e colocar o capuz na cabeça.
4. Calce as luvas de proteção para citostáticos azuis e puxe os punhos sobre as mangas do fato. **5.** Calce os cobre-sapatos de proteção. **6.** Calce agora as luvas de proteção verdes sobre as luvas de proteção para citostáticos azuis.

Passo 4: Assinalar e isolar o local do acidente! Proteja o local do acidente para evitar a propagação. Assinale o local do acidente de forma bem visível com o marcador fornecido e isole a área afetada com a placa de aviso.

Impeça a ocorrência de turbulências: desligue o sistema RTL, feche janelas e portas e proíba a passagem de pessoas. Em caso de derrames no interior de uma bancada de trabalho de segurança, ligue ou deixe a ventilação ligada.

Passo 5: Observar a forma de eliminação e o sentido da limpeza! Tenha em atenção que, por norma, as luvas não oferecem proteção suficiente contra cortes! Por isso, para vidros e peças partidas de arestas afiadas, use a tenaz ou a espátula. A contaminação líquida é recolhida com ajuda do tapete ChemoSorb e dos toalhetes: Estique o tapete sobre os líquidos derramados. Após alguns minutos estes aglutinam formando uma massa gelatinosa. Para uma contaminação em pó, utilize a água destilada e os toalhetes ISYSOFT: Coloque os toalhetes humedecidos sobre o derrame. O sentido de limpeza é sempre de fora para dentro! Não utilize vassouras ou semelhantes, dado que causam turbulências.

Passo 6: Colocar as contaminações recolhidas no saco de lixo transparente!

Apanhar as peças partidas de vidro e de arestas afiadas com a tenaz, os tapetes e toalhetes com a espátula e a pá e colocar na caixa de cartão. Realize sempre 3 níveis de limpeza, no mínimo, com um produto de limpeza alcalino (≥ pH 11) e um álcool. Colocar as contaminações, os meios auxiliares e os utensílios de limpeza no saco de lixo transparente e fechar com uma braçadeira.

Passo 7: Colocar o EPI e os resíduos no saco branco para resíduos especiais!

Coloque agora o saco do lixo transparente no saco branco para resíduos especiais. Dispa o vestuário de proteção e coloque-o igualmente no saco branco para resíduos especiais - obrigatoriamente na sequência correta:

1. Cobre-sapatos **2.** Luvas de proteção verdes **3.** Fato de proteção **4.** Luvas de proteção para citostáticos **5.** Óculos de proteção **6.** Máscara de proteção respiratória. Feche agora o saco para resíduos especiais com a braçadeira. Respeite as indicações para eliminação.

Passo 8: Tomar duche! Tome um duche minucioso.

Passo 9: Médico - Consulte um médico, especialmente se tiver sido contaminado pessoalmente.

Passo 10: Relatório de acidente: Redija um relatório de acidente detalhado.

Para o efeito, pode utilizar o formulário fornecido (Apenas para a Alemanha). Após um acidente, realize uma reunião informativa e/ou uma nova formação.

Em qualquer caso, providencie um novo SpillKit.

Kit de limpeza de emergência para citostáticos

Fato de proteção activebreath 2 para CODAN, tam. L

Com certificado de teste de tipo e certificado conforme o regulamento para EPI (UE) 2016/425 (categoria III); com base nas normas EN 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 e EN 1149-5:2018; entidade notificada 0624.

Área de aplicação: Vestuário de proteção contra produtos químicos de tipo 5/6. Proteção contra partículas e proteção limitada contra névoa de pulverização conforme o tipo 5/6, equipamento antiestático. Barreira fiável contra produtos químicos líquidos (área dianteira). Fato de proteção adequado para o manuseamento de medicamentos CMR (p. ex., citostáticos, antivirais). Sem garantia de proteção contra todos os medicamentos CMR ou produtos químicos! Usar sempre com o lado revestido voltado para fora. Manter afastado de chamas e fontes de calor. Antes de utilizar: Verificar a existência de danos! Os dados concretos sobre a proteção mecânica e química, bem como a declaração de conformidade podem ser encontrados no nosso website: www.berner-safety.de.

Cobre-sapatos de proteção activebreath 2 para CODAN, Gr. uni

Com certificado de teste de tipo e certificado conforme o regulamento para EPI (UE) 2016/425 (categoria III); testado conforme as normas EN 13688-1:2013, EN 13034:2005+A1:2009 e EN 14325:2004; entidade notificada 0624.

Área de aplicação: Cobre-sapatos de proteção resistentes a produtos químicos de tipo PB [6]-B com sola antiderrapante. Sem garantia de proteção contra todos os medicamentos CMR ou produtos químicos! Usar sempre com o lado revestido voltado para fora. Manter afastado de chamas e fontes de calor. Antes de utilizar: Verificar a existência de danos!

Não utilizar cobre-sapatos de proteção danificados! No nosso website, pode encontrar dados adicionais sobre a proteção mecânica e química, bem como a declaração de conformidade: www.berner-safety.de.

Luvas de proteção Berner Manu N, Tam. 9

Com certificado de teste de tipo e certificadas conforme o regulamento para EPI (UE) 2016/425 (categoria III); Tipo B. Teste de tipo realizado com base nas normas EN ISO 374-1:2016 Tipo B; EN 16523-1:2015, EN 374-2:2014, EN 374-4:2013; EN 374-5:2016; EN 420:2003+A1:2009; Entidade notificada 2777.

Área de aplicação: Luvas de proteção para o manuseamento de medicamentos CMR e substâncias de trabalho biológicas. Sem garantia de proteção contra todos os medicamentos CMR ou produtos químicos! Antes de utilizar: Verificar a existência de danos! Não utilizar luvas de proteção danificadas! Os dados concretos sobre a proteção mecânica e química, bem como a declaração de conformidade podem ser encontrados no nosso website: www.berner-safety.de.

Luvas de proteção uxev Profastrong NF33

Certificadas conforme o regulamento para EPI (UE) 2016/425 para EPI complexos de categoria III com base nas normas EN 420:2003+A1:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Entidade notificada 2777.

Área de aplicação: Luvas de proteção contra produtos químicos de tipo A; formato anatómico; propriedades: boa resistência a ácidos, solventes, óleos e gorduras. Sem garantia de proteção contra todos os produtos químicos! Área de aplicação: Luvas a usar sobre as luvas de proteção para citostáticos. Antes de utilizar: Verificar a existência de danos! Não utilizar luvas danificadas!

Máscara de proteção respiratória dobrável FFP3 BLS 860

Semimáscara filtrante com alta capacidade de filtragem (> 99%), alta estanqueidade e sem fugas.

Área de aplicação: Proteção contra partículas sólidas e líquidos (também nanopartículas até 0,001 µm), p. ex., para o manuseamento de medicamentos

CMR. Antes de utilizar: Verificar a existência de danos! Não utilizar máscaras danificadas! Restrição: os valores de testes laboratoriais podem divergir bastante dos valores obtidos na prática, o que pode causar uma maior ou menor durabilidade. Os pelos da barba ou pelos faciais, bem como cicatrizes no rosto podem comprometer a estanqueidade da máscara e, assim, o seu efeito protetor. Certificada conforme o regulamento para EPI (UE) 2016/425 para EPI complexos de categoria III com base nas normas EN 149:2001+A1:2009. Teste de tipo, certificação e medidas de controlo através da entidade notificada 0426.

No nosso website, pode encontrar informações adicionais, bem como a declaração de conformidade: www.berner-safety.de.

Óculos de proteção uxev 9405

Óculos de visão total, sem ferragens, podem ser usados sobre óculos de proteção.

Área de aplicação: Proteção contra riscos mecânicos, líquidos e poeira grosseira. Propriedades da proteção: Não adequados para partículas a grande velocidade, raios laser, temperaturas superiores a 55°C, arcos fotovoltaicos, metais fundidos, substâncias ou organismos contagiosos. Antes de utilizar: Verificar a existência de danos, não usar óculos com a marcação em falta ou ilegível. Marcação CE conforme o regulamento para EPI (UE) 2016/425 para EPI complexos de categoria II com base na norma EN 166:2001. Teste de tipo e certificação através da entidade notificada 0196.

Meio auxiliar

Tapetes ChemoSorb-	Para absorção e aglutinação de líquidos
Toalhetes ISYSOFT	Toalhetes extremamente absorventes, especialmente indicados para a recolha de líquidos derramados.
Marcador	Cor variável
Placa de aviso	Apoio em cartão, dimensões: 210 x 150 mm (montada), indicações de aviso em alemão e inglês.
Pá	Material: Plástico, dimensões: 135 x 100 mm,
Resistente a nitritos, costas frisadas, sem dentes.	Material: Plastik, Größe 135 x 100 mm
Distribuidor	Material: Plástico, dimensões 135 x 100 mm,
Tenaz	Material: Madeira
Garrafa, água destilada	Garrafa de plástico, 500 ml água destilada.
Saco de lixo	Material: Polietileno, dimensões: 576 x 1000 mm, Espessura: 50 µm, cor: transparente, Peso: 46 g/m ² ± 5 g.
Saco para resíduos especiais	Polietileno com impressão: "Medicamentos citotóxicos e citostáticos", cor branca, Peso: 127 g ± 5 g
Braçadeira de cabos	Plástico, dimensões 200 x 3,6 mm, cor: branco

Användarinformation

Läs användarinformationen noggrant. Om du inte tar hänsyn till användarinformationen kan SpillKit-komponenterna fungera sämre eller vara skadliga för användarens hälsa och äventyra miljön.

Innehåll

Berner SpillKit XP för CODAN är lämplig för säkert bortskaffande av små mängder spillda CMR-läkemedel (t.ex. cytostatika) och innehåller: 1 skyddsoverall för kemiskt skydd activebreath 2 för CODAN, 1 par Berner Manu N skyddshandskar för cytostatika, 1 par gröna överhandskar för kemiskt skydd Uvex Profastrong, 1 par skyddsoveraller activebreath 2 för CODAN, 1 BLS 860 FFP3 andningsmask, 1 Uvex 9405 skyddsglasögon. Verktyg: 1 ChemoSorb vadd, 6 Berner ISYsoft-våtservetter, 1 märkningspenna, 2 avfallspåsar (genomskinligt och farligt avfall), 2 kabelband, 1 olycksrapport (gäller endast för Tyskland).

CE märkning för PPE ingår i SpillKit

Den personliga skyddsutrustningen (PPE) som ingår i SpillKit är certifierad i enlighet med PPE-förordningen (EU) 2016/425 kategori II + III. Du hittar förklaringar om överensstämmelse och ytterligare information om PPE på vår webbplats: www.berner-safety.de. Observera: En allmän överensstämmelseförklaring för SpillKit kan inte utfärdas på grund av SpillKits sammansättning (PPE och verktyg utan CE-märkning).

Användning & avfallshantering

Berner SpillKit XP för CODAN får endast användas en gång för att städa upp spillda cytostatika. Efter användning ska alla komponenter i Berner SpillKit klassificeras som avfall som kräver särskild övervakning (avfallskod: 18 01 08* i enlighet med 2000/532/EG).

Förvaring, transport och hållbarhet

Mörkt (hålls borta från direkt UV- och solljus), svalt (+5 till +40 °C), torrt, ingen kontakt med spetsiga eller vassa föremål. Bräcklig. Hållbarhet Berner SpillKit XP för CODAN: 3 år från tillverkningsdatum.

Bruksanvisningar

I händelse av oavsiktlig cytostatikakontaminering ska du följa nedanstående anvisningar:

Steg 1: Behåll lugnet!

Behandla personlig kontaminering före materiell kontaminering. Vid hudkontakt, skölj omedelbart med mycket rinnande kallt vatten, använd inte tvål. Efter ögonkontakt, spola omedelbart med rikligt med vatten eller isotonisk koksaltlösning i minst 10 minuter. Ta av dig kontaminerade kläder omedelbart. Om möjligt be någon assistera dig i dekontamineringen. Observera att dekontaminering endast bör utföras av utbildad personal.

Steg 2: Lakta användarinformation/bruksanvisningar!

Den korta bruksanvisningen bör förvaras nära arbetsplatsen. Utför de enskilda stegen på det sätt som du har tränat i din årliga instruktion.

Steg 3: Ta på personlig skyddsutrustning (PPE)!

Skydda först de inblandade personerna, sätt på lämplig personlig skyddsutrustning och se till att den andra personen, som hjälper till, får tillräckligt skydd!

När du tar på dig skyddskläder ska du följa rätt ordning:

1. Sätt på andningsmaskinen. Håll masken i handen och låt huvudskyddet hänga ner. För det första bandet upp till halsen, placera nu masken under hakan och dra det andra bandet över huvudet. Justera näsklämman så att den passar på näsan. Täck halvmasken med båda händerna och andas in och ut kraftigt, masken kommer att röra sig. Om luft läcker ut i kanten av masken, justera masken och justera näsbygeln så att den passar din näsa. Observera

att skägg och ansiktshår samt ärr kan påverka maskens passform. **2.** Sätt på dig glasögonen. Skyddsglasögonen kan bäras över receptbelagda glasögon. **3.** Sätt på dig den cytostatiska skyddsoverallen. Lossa dragkedjan och gå in med ben och armar, stäng dragkedjan, dra huvan över huvudet. **4.** Ta på dig den blå cytostatika-skyddshandsken och dra manschetten över ärmslutet på overallen. **5.** Sätt på skyddsoverallen och ta på dig skyddsstövlar. **6.** Dra nu den gröna skyddshandsken över den blå cytostatiska skyddshandsken.

Steg 4: Markering och avspärrning av olycksplatsen! Säkra olycksplatsen för att förhindra att olyckan sprids. Märk generöst olycksplatsen med den medföljande pennan och spärra av det berörda området med informativskylten. Förhindra turbulens: stäng av HVAC-systemet, stäng fönster och dörrar och förhindra fotgängartrafik. Vid ett spill i säkerhets-skåp, slå på ventilationen eller låt den vara igång.

Steg 5: Notera hur avfallet ska bortskaffas och hur rengöringen ska gå till! Observera att handskarna vanligtvis inte ger tillräckligt skydd mot skärsår! Använd därför tång eller sopmaskin för glas och vassa fragment. Flytande föroreningar absorberas med hjälp av ChemoSorb-vadden och -våtservetterna: sprid vadden över den utspillda vätskan, efter en kort tid kommer den att binda sig till en geléliknande massa. För pulverföroreningar används destillerat vatten och ISYSOFT-våtservetter: lägg våtservetterna över det spillda ämnet. Rengöringsriktningen är alltid från utsidan till insidan! Använd inte handborstar eller liknande, eftersom detta orsakar turbulens.

Steg 6: Eliminera kontaminering i den genomskinliga avfallspåsen! Plocka upp glas och vassa fragment med tången och lägg dem i lådan. För pads och våtservetter användes skrapa och en skopa. Utför alltid minst tre rengöringssteg, varje steg med ett alkaliskt rengöringsmedel (≥ pH 11) och alkohol. Fyll kontaminerings-, hjälp- och rengöringsredskapen i den genomskinliga avfallspåsen och förslut den med ett kabelband.

Steg 7: PPE och avfallspåse i den vita specialavfallspåsen! Placera nu den genomskinliga avfallspåsen i den vita påsen för farligt avfall. Ta av dig skyddskläderna och lägg dem också i den vita påsen för farligt avfall - se till att göra detta i rätt ordning: **1.** Överstövlar **2.** Gröna skyddshandskar **3.** Skyddsoverall **4.** Cytostatiska skyddshandskar **5.** Skyddsglasögon **6.** Andningsmask. Stäng nu den vita påsen för farligt avfall med kabelbandet. Observera anvisningarna för avfallshantering.

Steg 8: Duscha! Duscha ordentligt.

Steg 9: Läkare - Rådgör vid behov med en läkare, särskilt om du har blivit personligen smittad.

Steg 10: Olycksrapport: Skriv en detaljerad olycksrapport.

Du kan använda den bifogade blanketten för olycksrapportering (endast för Tyskland). Genomför vid behov en debriefing och/eller omskolning efter en olycka.

Se till att skaffa ett nytt SpillKit.

Användarinformation Berner SpillKit XP för CODAN

Nöd- och rengöringsatts för utspillda cytostatika

Skyddsoverall activebreath 2 för CODAN, storlek L

Typgodkänd och certifierad enligt PSA-förordning (EU) 2016/425 (kategori III); baserad på EN 13982-1:2004, EN 13034:2005+A1:2009 och EN 1149-5:2018; Anmält organ 0624.

Användningsområde: Kemiska skyddskläder typ 5/6. Skydd mot partiklar och begränsad spraytätthet enligt typ 5/6, antistatisk yta. Tillförlitlig barriär mot flytande kemikalier (framsidan). Skyddsoverall lämplig för hantering av CMR-läkemedel (t.ex. cytostatika, antivirala läkemedel). Garanti gäller ej för samtliga CMR-läkemedel eller kemikalier! Bär alltid med den belagda sidan utåt. Håll dig borta från lågor och värmekällor. Före användning: Kontrollera om det finns skador!

Detaljerade uppgifter om mekaniskt och kemiskt skydd samt försäkringen om överensstämmelse finns på vår webbplats: www.berner-safety.de.

Skyddsstövlar activebreath 2 för CODAN, storlek uni

Typgodkända och certifierade enligt PSA-förordning (EU) 2016/425 (kategori III); testad enligt EN 13688:2013, EN 13034:2005+A1:2009 och EN 14325:2004; anmält organ 0624.

Användningsområde: Överstövlar för kemiskt skydd av typ PB [6]-B med halkfria sulor. Garanti gäller ej för samtliga CMR-mediciner eller kemikalier! Bär alltid med den belagda sidan utåt. Håll dem borta från lågor och värmekällor. Före användning: Kontrollera om det finns några skador! Använd inte skadade skyddande överstövlar! Ytterligare uppgifter om mekaniskt och kemiskt skydd samt försäkringen om överensstämmelse finns på vår webbplats: www.berner-safety.de.

Skyddshandskar Berner Manu N, storlek 9

Typgodkända och certifierade enligt PSA-förordning (EU) 2016/425 (kategori III); typ B. Den utförda typkontrollen baseras på EN ISO 374-1:2016 typ B; EN16523-1:2015, EN374-2:2014, EN374-4:2013; EN374-5:2016; EN 420:2003+A1:2009; anmält organ 2777.

Användningsområde: Skyddshandskar för hantering av CMR-läkemedel och biologiska agenser. Garanti gäller ej för samtliga CMR-läkemedel eller kemikalier! Före användning: Kontrollera om det finns några skador! Använd inte skadade skyddshandskar! Detaljerade uppgifter om mekaniskt och kemiskt skydd samt försäkringen om överensstämmelse finns på vår webbplats: www.berner-safety.de.

Skyddshandskar uvex Profastrong NF33

Certifierade enligt PPE-förordningen (EU) 2016/425 för komplexa PPE kategori III baserat på EN 420:2003+A1:2009, EN 374-5:2016, EN 374-1:2016, EN 388:2016. Notifierat organ 2777.

Användningsområde: Kemiska skyddshandskar av typ A; anatomiskt formade; Skyddsegenskaper: God beständighet mot syror, lösningsmedel, oljor och fetter. Ingen garanti för alla kemikalier! Användningsområde: Handske som ska bäras över cytostatikskyddshandsken. Före användning: Kontrollera om den är skadad! Använd inte skadade handskar!

FFP3 andningsmask BLS 860

Filterande halvmask med hög filterprestanda (> 99 %), tät passform och inga läckor.

Användningsområde: Skydd mot fasta och flytande partiklar (även mot nanopartiklar upp till 0,001 µm), t.ex. vid hantering av CMR-läkemedel. Före användning: Kontrollera om det finns några skador! Använd inte skadade masker! Begränsning: Laboratorietestvärden kan avvika avsevärt från de värden som uppnås i praktiken, vilket kan leda till längre eller kortare hålltider. Skägg- eller ansiktshår samt ärr i ansiktet kan påverka maskens tätning och därmed

skyddseffekten. Certifierad enligt PPE-förordningen (EU) 2016/425 för komplex PPE kategori III baserat på EN 149:2001+A1:2009.

Typkontroll, certifiering och kontrollåtgärder av det anmälda organet 0426. Du hittar mer information och försäkringen om överensstämmelse på vår webbplats: www.berner-safety.de.

Safety goggles uvex 9405

Skyddsglasögon; imfria; kan även bäras över receptbelagda glasögon.

Användningsområde: Skydd mot mekaniska risker, vätskor och grovt damm. Skyddsegenskaper: Skydd: Inte lämpligt för partiklar med hög hastighet, laserstrålar, temperaturer över 55 °C, ljusbågsblixtr, smälta metaller, smittsamma ämnen eller organismer. Före användning: Kontrollera om glasögon är skadade, använd inte glasögon där märkningen saknas eller är oläslig. CE-märkning enligt PPE-förordningen (EU) 2016/425 för komplexa PPE kategori II, baserad på EN 166:2001. Typgodkända och certifierade av det anmälda organet 0196.

Tools

ChemoSorb vaddar	För att absorbera och binda vätskor
ISYSOFT vätskervetter	Extremt absorberande vätskervetter, särskilt lämpliga för att absorbera spillda vätskor.
Markeringspenna	Färgvariabel
Varningsskylt	Kartongdisplay, storlek: 210 x 150 mm (öpened), varningstexter på tyska och engelska.
Skopa	Material: Plast, storlek: 135 x 100 mm, Nitro fest, pärlbakgrund, tandlös.-
Sweeper	Material: plast, storlek 135 x 100 mm
Tång	Material: trä
Flaska, destillerat vatten	Plastic bottle, 500ml destillerat vatten.
Avfallspåse	Material: polyeten storlek: 576 x 1000 mm, tjocklek: 50 µm Färg: transparent Vikt: 46 g/m ² ± 5 g.
Påse för farligt avfall	Polyetylen med tryck: "Cytotoxiska och cytostatiska läkemedel", vit färg, vikt: 127 g ± 5 g
Kabelbuntar	Plast, storlek 200 x 3.6 mm, färg: vit

Use of SpillKits for the disposal of spilt cytotoxins

1



Keep calm!

2



Follow instructions!

3



Wear suitable PPE Cat. III !

4



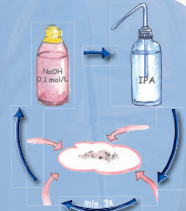
Seal off and mark scene of accident!

5



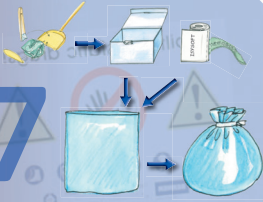
Observe type of cleanup!

6



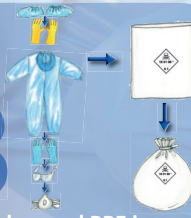
2-step cleaning!

7



Waste in blue disposal bag!

8



Waste bag and PPE in hazardous waste bag!

9



Shower thoroughly!

10



See a doctor!

11



Document incident!

Berner International GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 19
25337 Elmshorn
Germany
Tel.: +49 4121 4356 - 0
Email info@berner-safety.de

www.berner-safety.de